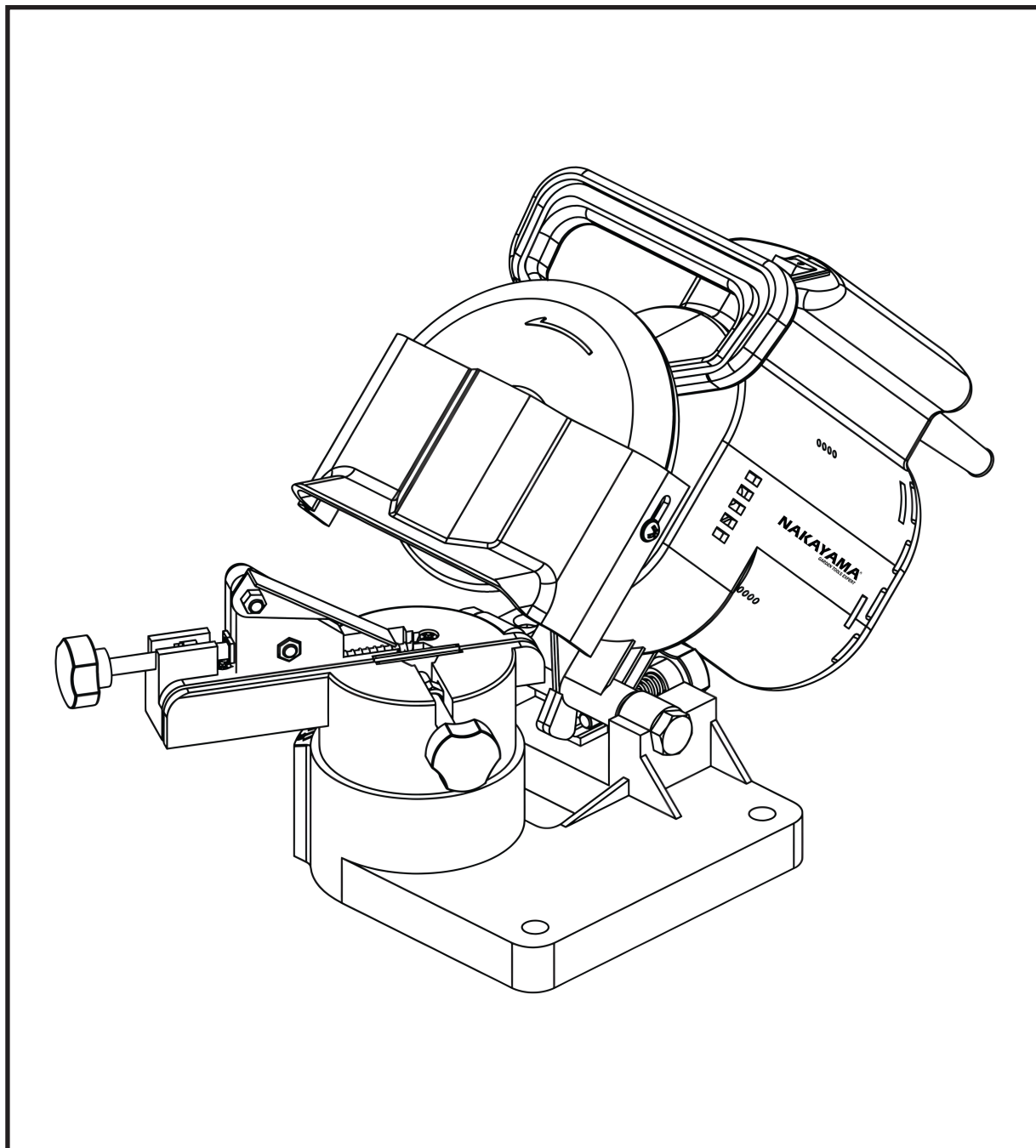


NAKAYAMA®

GARDEN TOOLS EXPERT



ES3010

049241

EN IT
EL BG
SR HU
ES

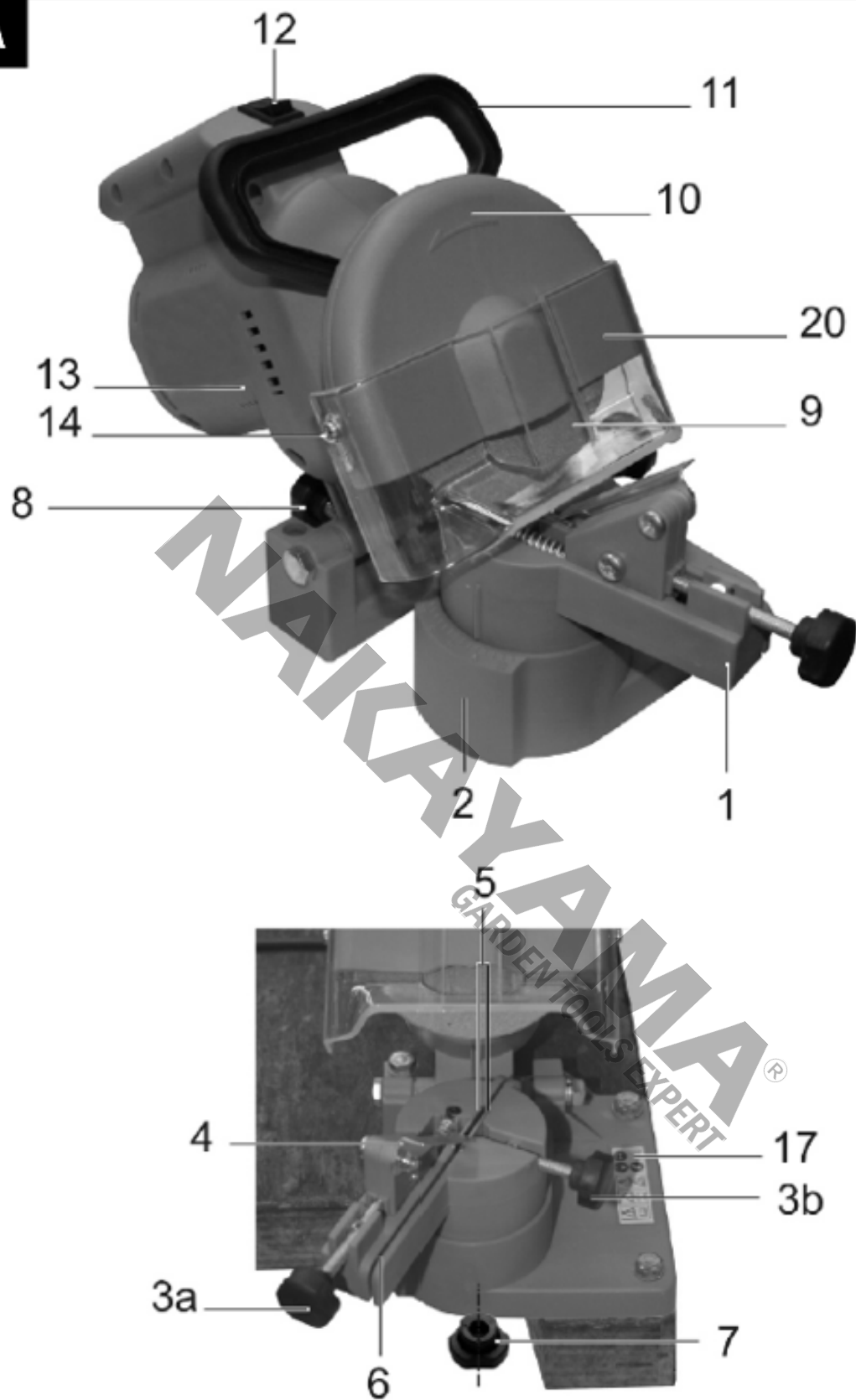


WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME

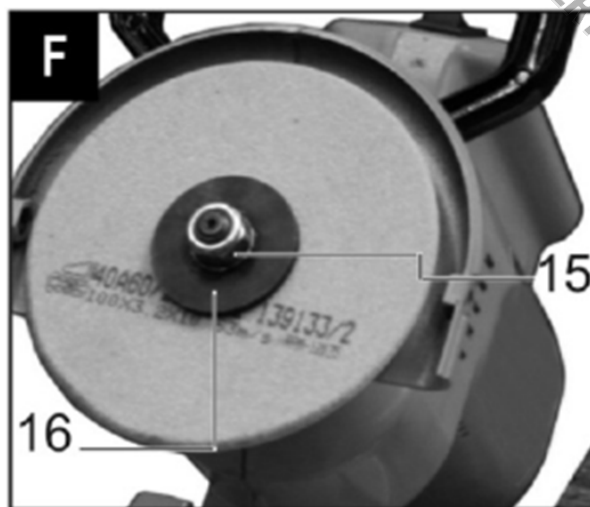
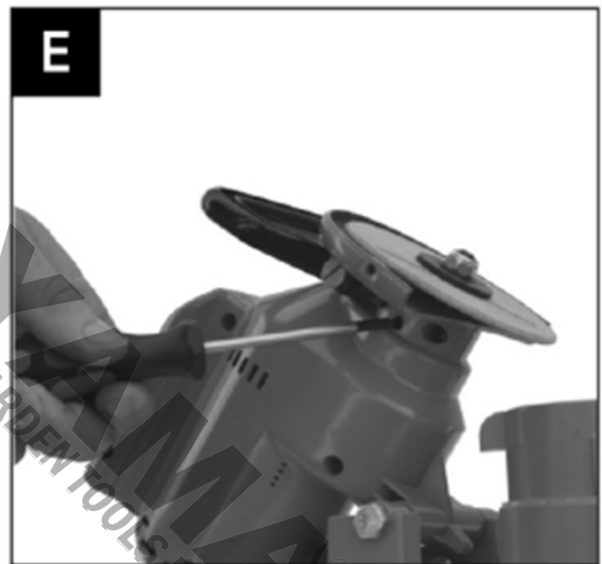
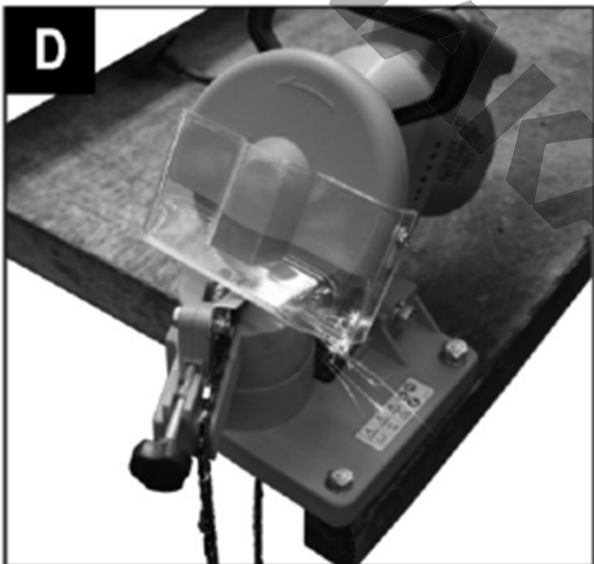
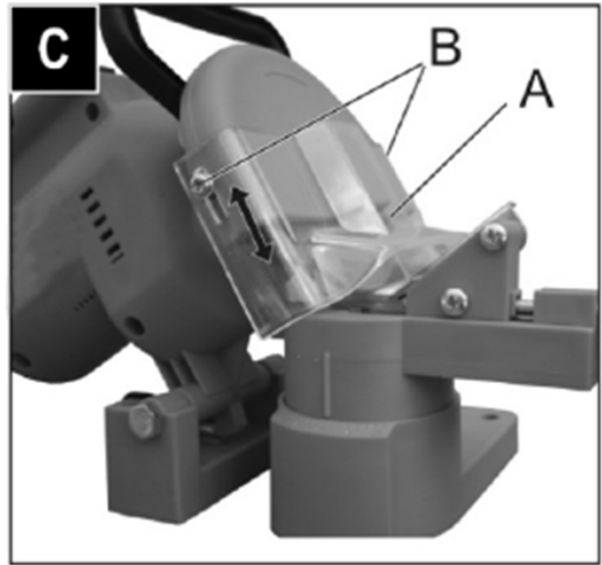
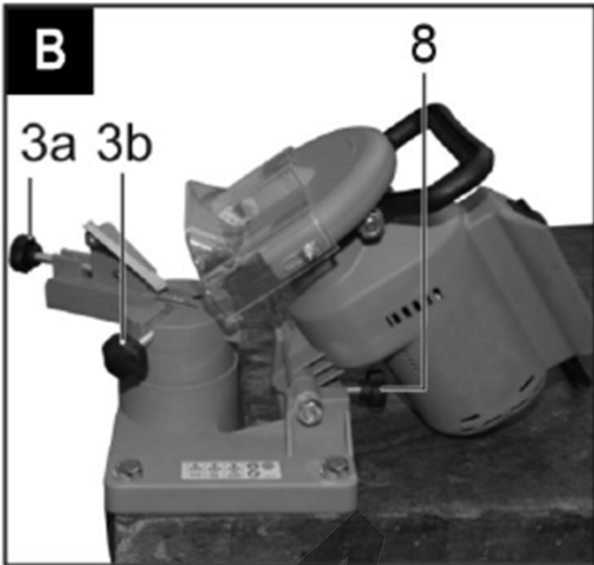


A



Skenirajte QR kod za priručnik
na hrvatskom jeziku





SYMBOLS



Carefully read the operator's manual.



Attention! Risk of injury! Keep hands away from the rotating wheel.



Switch off engine and disconnect from power supply before performing cleaning, maintenance or repair tasks.



This power tool must not be disposed of with household waste. Follow the disposal instructions in this manual.



WARNING! Instructions or symbols which, if not observed, could result in damage and/or injury.



Important instructions which, if not observed, may cause damage to the tool.



Useful information concerning operating functions.



Assembly, operation and servicing information.



Wear a dust mask!



Wear protective gloves!



Wear eye and ear protection!

SAFETY PRECAUTIONS



When using any equipment, certain safety precautions must be taken in order to avoid injury and/or damage. Please read this manual carefully before using the tool. Keep this operator's manual for future reference. In case this tool is borrowed, transferred or moved, make sure that the instruction manual remains with it. The manufacturer accepts no liability for damage or accidents caused by failure to comply with these safety instructions.

- Make yourself familiar with the equipment before using it, by reading and understanding the operating instructions.
- Do not use the tool for purposes beyond the ones specified in Proper Use section.
- Place the tool on a flat and non-slip surface.
- Avoid any unnatural body positions and maintain your balance at all times.
- Be alert, watch your movements and use the power tool with care. Do not use the tool if you are tired or under the influence of medication, alcohol or other substances. A moment of negligence when using the power tool can result in serious injury.
- Wear suitable personal protective equipment. Always wear safety glasses, ear protection (sound intensity level at workplace can exceed 85 dB(A)) and dust mask. Wear protective gloves and slip-proof shoes.
- Keep your hair above shoulder length, wear a hair net if needed.
- Do not wear loose-fitting clothes or jewellery, they can catch in moving parts of the tool.
- Keep your area of work clean and well lit. Untidy or poorly lit workplaces can result in accidents.
- Do not use or expose the power tool to rain or humid conditions.
- Do not let children or people under the age of 18 operate the tool.
- Keep bystanders away from your working area. Do not allow other people, especially children, to come into contact with the tool or power cord.
- Do not leave the tool unattended while it is running. Always switch off and unplug the tool when leaving it unattended.



Caution! The grinding wheel does not immediately stop moving after switching off the tool. Do not try to slow the wheel down by hand or by applying pressure sideways.

- Do not overstrain the tool. You will be able to work better and more safely within the specified performance parameters.
- Always check the tool thoroughly before each use. Movable parts should be in good condition, properly mounted and move as intended without getting stuck.
- Make sure protective devices are correctly attached and in working order before each use.
- Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.
- Replace immediately any worn or defective grinding wheels.
- Switch the tool off and disconnect from power source before switching attachments, making adjustments, carrying out repair, maintenance or cleaning tasks, or when putting the tool in storage.
- Remove any wrenches or adjusting tools from the immediate working area before switching on the device.
- Maintain your chain sharpener with care. Keep the device free of oil and grease. Follow all maintenance instructions in this manual.

- Unless otherwise indicated, have your power tool repaired and maintained at authorised service centers, using authentic spare parts.
- Do not modify the tool in any way. Unauthorized alterations may result in serious damage or injury.
- Damaged or illegible safety warning labels should be replaced immediately.
- Store the tool in a dry safe place, out of the reach of children.

Electrical safety

- The plug from the power tool must be plugged into a properly grounded installed outlet. Never modify the plug in any way.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep power cords away from heat, water, oil, sharp edges and moving parts.
- Avoid bodily contact with grounded surfaces like refrigerators, pipes and radiators when using electric powered tools.
- Extension cables may not exceed 25 metres in length. The cable cross-section should be 1.5 mm² at 230 V to allow sufficient current flow to the tool. Only use extension cables that follow the H07RN-F specifications.
- Thin and long extension cables lead to reduced tool performance, as the motor can no longer reach its maximum speed.
- The plugs and sockets of extension cords shall be made of or covered with rubber, non-rigid PVC or other thermoplastic material of equivalent mechanical strength.
- Ensure that any extension cable connections are dry and secure. Avoid using loose or insufficiently insulated connections. Connections must be made with suitable materials.
- Ensure that the extension cable is carefully positioned, avoiding wet spots, sharp edges and spots where vehicles may pass through.
- Be sure to completely unwind the extension cord to avoid overheating and the risk of fire.
- Regularly check extension cables and replace them if they are damaged.



Warning! Any repairs to the electrical parts of the tool must be carried out only by a certified electrician or at an authorised service center.

RESIDUAL RISKS

Even if you operate this power tool properly, residual risks may remain.

- Risk of injury to fingers and hands by coming in contact with the running grinding wheel.
- Risk of injury by flying sparks during grinding.
- Inhalation of grinding dust.
- Risk of electric shock, if improper extension cables are used.
- Impairment of hearing when working with the tool for long periods of time without appropriate hearing protection.

Residual risks can be minimised if all safety precautions and operating instructions are observed. Following all instructions will reduce the risk of personal injury or damage to the equipment.

Despite all precautionary measures taken, there may still exist non-obvious residual risks.

PROPER USE

The saw chain sharpener is designed to sharpen most types of chainsaw chains used in amateur applications. Only chains that can be safely attached and guided through the tool can be sharpened. Use only grinding wheels that are suitable for the tool.

The tool must not be used for sharpening other objects in order to avoid the risk of serious damage and/or injury. The tool may not be used in a potentially explosive environment or be exposed to rain.

An element of the intended use is also the observance of the safety precautions, as well as all assembly instructions and operating information in this manual. Persons who operate and maintain the tool must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers. The power tool may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed. All general rules relating to health and safety at the workplace must be observed. The user must also comply with all national regulations concerning the operation of the power tool.

The equipment must be used only for its intended purpose. Any other use is considered a case of misuse. The manufacturer of this device assumes no liability for damages to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling.
- Failure to comply with the operating instructions.
- Repairs carried out by third parties or unauthorised specialists.
- Installation of non-genuine spare parts.
- Any applications other than the ones specified.

SPECIFICATIONS

Main Parts (Img. A)

1. Rotary plate
2. Supporting base
- 3a/3b. Mounting screws (with spring)
4. Chain stop
5. Guide plate
6. Guide rail
7. Locking nut
8. Setting screw (for grinding depth)
9. Grinding wheel (100 x 10 mm)
10. Cover
11. Handle
12. Switch
13. Grinding head
14. Screw M4 X 12
15. Nut M8, self-locking
16. Flange
17. Safety label
18. Protective cover

Technical Data	
Model	ES3010
Voltage / Frequency	230 V / 50 Hz
Rated power	220 W
No-load speed	7500 rpm
Wheel dimensions	100 x 10 x 3.2 mm
Material	Aluminium, plastic
Weight	1.4 kg
Includes	Grinding stone wheel

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

BEFORE OPERATION

i To achieve optimal operation of the tool, follow all instructions given.

Before operating the tool, you have to mount the rotary base and set up your device securely.

Assembling the rotary base

1. Place the rotary plate (1) onto the supporting base (2).
2. Thread the mounting nut (7) on the locking screw.

Mounting the chain sharpener on a workbench

For secure handling, the device must be mounted along the edge of a workbench or table.

Use all three fixing points if possible. Make sure that the groove for the saw chain remains free and the locking nut remains accessible.

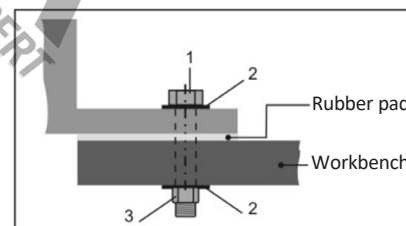
Note: It is recommended to install an additional rubber pad (not included) in order to reduce noise and vibration emissions.

The screws and nuts required for mounting the tool are not included in the scope of delivery.

Use the following for this purpose:

1. Hexagonal screw M8
2. Washer Φ 8mm
3. Hexagonal nut M8, self-locking

Place the tool on an even, clean and dry surface, free of vibrations, that can withstand its weight and where there is adequate light.



OPERATION

Note: Before you connect the tool to the power supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

Note: Use an extension cable with a cross section of at least 1.5 mm².

Switching on

Press "I" on the power switch.

Switching off

To turn off the tool, press "O" on the power switch.



Do not use a power tool when the power switch is not in working order. A damaged switch must be repaired or replaced immediately at an authorized service center.



Before operating the tool, make sure that:

- Your workplace is uncluttered.
- The chain sharpener is correctly and permanently mounted on a workbench.
- You have read and understand all safety and operating instructions.



The protective cover (18) must cover the grinding wheel as much as possible. Always keep your hands at a safe distance from the rotating grinding wheel.

- Use the grinding wheel already provided by the manufacturer only to sharpen 1/4", 0.325", 3/8" saw chains.
- Do not use damaged grinding wheels or wheels that have lost their shape.
- Start working only after the grinding wheel has reached its maximum speed.
- Only work on chains that can be fitted and guided securely through the chain guide.

Sharpening chains



Always switch the appliance off and unplug the power plug before making any adjustments.

Grinding cutting links (Img. A - C)

To grind the cutting edge of a cutting link, proceed as follows:

1. Setting the grinding angle: loosen the locking nut (7) to turn the rotary plate to approx. 30° and retighten the locking nut.



The cutting edges of the cutting links are normally ground at an angle between 30° and 35°.

2. Loosen the mounting screw (3b) and place the cutting chain in the guide rail (6) between the guide plates (5).
3. Hold the chain stop (4) down and pull the chain toward the back until the cutting link to be ground rests against the stop.
4. Pull the grinding head (13) against the cutting link for exact alignment. Set the distance with the help of mounting screw (3a) so that the grinding wheel touches the cutting link. In addition, adjust the grinding depth with the setting screw (8).
5. Tighten the mounting screw (3b), chain is fixed in place.
6. Carefully grind the cutting edge of the outer link.



To avoid damages to the chain, grind as briefly as possible and do not remove more material than necessary.

7. Grind every second cutting edge by performing steps 5 and 6.



Mark the first cutting link using a chalk mark or a similar method. This will help you avoid grinding cutting links twice.

8. Turn the rotary plate 30° to the other side and grind the remaining cutting edges as described above.

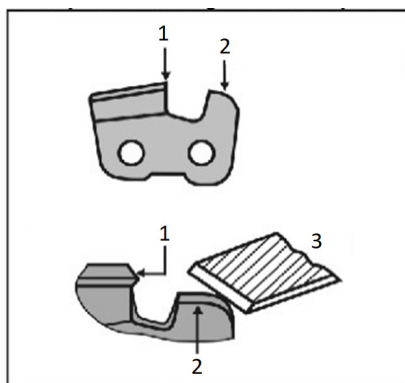
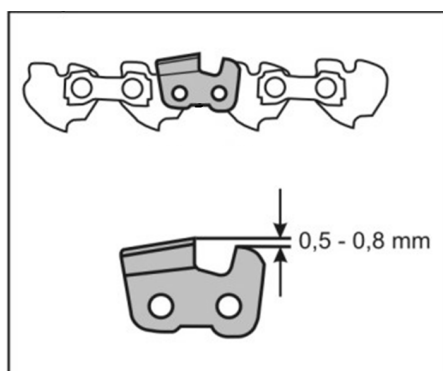
Setting the depth limit spacing

Once the chain has been fully sharpened, make sure that the depth limit spacing is maintained (distance between depth limit and cutting edge). This is usually 0.5 - 0.8 mm.



A large depth limit spacing presents a high risk of kickback. For this purpose, you must check the distance according to the specifications of your chain and file it off with a file, if necessary.

Make sure you trim the front end of the depth limit. The original shape of the cutting link must be preserved.



1. Cutting edge
2. Depth limit
3. File

MAINTENANCE AND STORAGE



Before conducting any maintenance or cleaning task:

- Switch off the device.
- Allow for the device to completely stop moving and cool down.
- Unplug from the power source.

Replacing the grinding wheel (Img. D - E)

- Do not use any damaged grinding wheel or wheels that have lost their shape.
 - Do not use grinding wheels that do not comply with the characteristics stated by the manufacturer.
1. Loosen the screws (14) and remove the cover (10).
 2. To lock the grinding wheel, insert a screwdriver or other such tool (4 mm diameter) in the hole provided. (E)
 3. Loosen the nut (15).
 4. Remove the nut, the front flange (16), the grinding wheel (9) and the rear flange (16).
 5. Clean the flanges.
 6. Mount the grinding wheel again in reverse order.

Maintenance and cleaning

Note the following to keep your chain sharpener functioning:

- Clean and oil all moving parts regularly (except for the drive system).
- Remove dust and dirt with a cloth or a brush.
- Clean the vent slots after each use.
- Clean the machine with a clean, dry cloth.
- Do not use solvents when cleaning the tool (petrol, alcohol, etc.) as they can damage the plastic parts of the tool.



Never use grease. Use environmentally acceptable spray oil.

Storage

- Store unused equipment in a dry, safe place out of the reach of children.
- Thoroughly clean the device before storing it.

ENVIRONMENTAL DISPOSAL

To avoid damage during transportation, the tool must be delivered in sturdy packaging. The packaging, as well as the unit and its accessories, are made from recyclable materials and can be disposed of accordingly. The tool's plastic components are labeled according to their material, allowing for environmentally friendly and differentiated disposal through available collection facilities.



Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

SIMBOLI



Leggere attentamente il manuale dell'operatore.



Attenzione! Pericolo di lesioni! Tenere le mani lontane dalla ruota rotante.



Spegnere il motore e scollegare l'alimentazione prima di eseguire operazioni di pulizia, manutenzione o riparazione.



Questo elettroutensile non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Seguire le istruzioni per lo smaltimento riportate nel presente manuale.



AVVERTENZA! Istruzioni o simboli che, se non osservati, possono causare danni e/o lesioni.



Istruzioni importanti che, se non rispettate, possono causare danni all'utensile.



Informazioni utili sulle funzioni operative.



Informazioni su montaggio, funzionamento e manutenzione.



Indossare una maschera antipolvere!



Indossare guanti protettivi!



Indossare protezioni per occhi e orecchie!

PRECAUZIONI DI SICUREZZA



Quando si utilizza un'apparecchiatura, è necessario adottare alcune precauzioni di sicurezza per evitare lesioni e/o danni. Leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare l'utensile. Conservare il presente manuale d'uso per future consultazioni. Nel caso in cui l'utensile venga preso in prestito, trasferito o spostato, assicurarsi che il manuale di istruzioni rimanga con esso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni o incidenti causati dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni di sicurezza.

- Prima di utilizzare l'apparecchiatura, leggere e comprendere le istruzioni per l'uso.
- Non utilizzare l'utensile per scopi diversi da quelli specificati nella sezione Uso corretto.
- Posizionare lo strumento su una superficie piana e antiscivolo.
- Evitare posizioni innaturali del corpo e mantenere sempre l'equilibrio.
- Siate vigili, fate attenzione ai vostri movimenti e usate l'elettroutensile con cautela. Non utilizzare l'utensile se si è stanchi o sotto l'effetto di farmaci, alcol o altre sostanze. Un momento di negligenza nell'uso dell'elettroutensile può causare gravi lesioni.
- Indossare un adeguato equipaggiamento di protezione personale. Indossare sempre occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie (il livello di intensità sonora sul posto di lavoro può superare gli 85 dB(A)) e maschera antipolvere. Indossare guanti protettivi e scarpe antiscivolo.
- Tenete i capelli al di sopra delle spalle e, se necessario, indossate una retina.
- Non indossare abiti larghi o gioielli che potrebbero impigliarsi nelle parti mobili dell'utensile.
- Mantenete il vostro luogo di lavoro pulito e ben illuminato. I luoghi di lavoro disordinati o scarsamente illuminati possono essere causa di incidenti.
- Non utilizzare o esporre l'elettroutensile alla pioggia o a condizioni di umidità.
- Non lasciare che bambini o persone di età inferiore ai 18 anni utilizzino l'utensile.
- Tenere gli astanti lontani dall'area di lavoro. Non permettere che altre persone, in particolare i bambini, entrino in contatto con l'utensile o con il cavo di alimentazione.
- Non lasciare l'utensile incustodito mentre è in funzione. Spegnere e scollegare sempre l'utensile quando lo si lascia incustodito.



Attenzione! La mola non si ferma immediatamente dopo aver spento l'utensile. Non cercare di rallentare la mola a mano o esercitando una pressione laterale.

- Non sforzare eccessivamente l'utensile. Sarà possibile lavorare meglio e in modo più sicuro entro i parametri di prestazione specificati.
- Controllare sempre accuratamente l'utensile prima di ogni utilizzo. Le parti mobili devono essere in buone condizioni, montate correttamente e devono muoversi come previsto senza bloccato.
- Prima di ogni utilizzo, accertarsi che i dispositivi di protezione siano correttamente fissati e funzionanti.
- Non utilizzare accessori non specificamente progettati e raccomandati dal produttore dell'utensile.
- Sostituire immediatamente le mole usurate o difettose.
- Spegnere l'utensile e scollegarlo dalla fonte di alimentazione prima di sostituire gli accessori, effettuare regolazioni, eseguire operazioni di riparazione, manutenzione o pulizia, o quando si ripone l'utensile.
- Prima di accendere il dispositivo, rimuovere eventuali chiavi o strumenti di regolazione dall'area di lavoro.
- Mantenete il vostro affilcatene con cura. Mantenere il dispositivo privo di olio e grasso. Seguire tutte le istruzioni di manutenzione riportate nel presente manuale.

- Se non diversamente indicato, affidare le riparazioni e la manutenzione dell'elettrotensile a centri di assistenza autorizzati, utilizzando ricambi originali.
- Non modificare l'utensile in alcun modo. Le modifiche non autorizzate possono causare gravi danni o lesioni.
- Le etichette di sicurezza danneggiate o illeggibili devono essere sostituite immediatamente.
- Conservare l'utensile in un luogo asciutto e sicuro, fuori dalla portata dei bambini.

Sicurezza elettrica

- La spina dell'elettrotensile deve essere inserita in una presa installata con messa a terra adeguata. Non modificare mai la spina in alcun modo.
- Non abusare del cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere i cavi di alimentazione lontani da calore, acqua, olio, bordi taglienti e parti in movimento.
- Evitare il contatto corporeo con superfici collegate a terra come frigoriferi, tubi e radiatori quando si utilizzano utensili elettrici.
- La lunghezza dei cavi di prolunga non deve superare i 25 metri. La sezione del cavo deve essere di 1,5 mm² a 230 V per consentire un flusso di corrente sufficiente all'utensile. Utilizzare solo cavi di prolunga conformi alle specifiche H07RN-F.
- I cavi di prolunga sottili e lunghi riducono le prestazioni dell'utensile, poiché il motore non può più raggiungere la velocità massima.
- Le spine e le prese delle prolunghie devono essere realizzate o rivestite in gomma, PVC non rigido o altro materiale termoplastico di resistenza meccanica equivalente.
- Assicurarsi che i collegamenti dei cavi di prolunga siano asciutti e sicuri. Evitare di utilizzare collegamenti allentati o non sufficientemente isolati. I collegamenti devono essere effettuati con materiali adatti.
- Assicurarsi che il cavo di prolunga sia posizionato con cura, evitando i punti umidi, i bordi taglienti e i punti in cui possono passare i veicoli.
- Assicurarsi di srotolare completamente la prolunga per evitare il surriscaldamento e il rischio di incendio.
- Controllare regolarmente i cavi di prolunga e sostituirli se sono danneggiati.



Attenzione! Qualsiasi riparazione alle parti elettriche dell'utensile deve essere effettuata solo da un elettricista certificato o da un centro di assistenza autorizzato.

RISCHI RESIDUI

Anche se l'utensile viene utilizzato correttamente, possono sussistere rischi residui.

- Rischio di lesioni alle dita e alle mani a causa del contatto con la mola in movimento.
- Rischio di lesioni a causa di scintille volanti durante la rettifica.
- Inalazione di polvere di macinazione.
- Rischio di scosse elettriche in caso di utilizzo di cavi di prolunga inadeguati.
- Disturbo dell'udito quando si lavora con l'utensile per lunghi periodi di tempo senza un'adeguata protezione dell'udito.

I rischi residui possono essere ridotti al minimo se si osservano tutte le precauzioni di sicurezza e le istruzioni operative. L'osservanza di tutte le istruzioni riduce il rischio di lesioni personali o di danni all'apparecchiatura.

Nonostante le misure precauzionali adottate, possono ancora esistere rischi residui non evidenti.

USO CORRETTO

L'affilatrice per motoseghe è progettata per affilare la maggior parte dei tipi di catene per motoseghe utilizzate in ambito amatoriale. È possibile affilare solo le catene che possono essere fissate e guidate in modo sicuro attraverso l'utensile. Utilizzare solo mole adatte all'utensile.

L'utensile non deve essere utilizzato per affilare altri oggetti, per evitare il rischio di gravi danni e/o lesioni. L'utensile non deve essere utilizzato in un ambiente potenzialmente esplosivo o esposto alla pioggia.

Un elemento dell'uso previsto è anche l'osservanza delle precauzioni di sicurezza, nonché di tutte le istruzioni di montaggio e delle informazioni operative contenute nel presente manuale. Le persone che si occupano dell'uso e della manutenzione dell'utensile devono conoscere il manuale e devono essere informate dei potenziali pericoli. L'utensile elettrico può essere utilizzato solo da personale addestrato all'uso e istruito sui pericoli connessi.

Inoltre, devono essere rispettate rigorosamente le norme antinfortunistiche applicabili. Devono essere rispettate tutte le norme generali relative alla salute e alla sicurezza sul posto di lavoro. L'utente deve inoltre rispettare tutte le norme nazionali relative all'utilizzo dell'elettrotensile.

L'apparecchiatura deve essere utilizzata solo per lo scopo previsto. Qualsiasi altro utilizzo è considerato un caso di uso improprio. Il produttore di questo dispositivo non si assume alcuna responsabilità per danni al dispositivo o causati dal dispositivo stesso derivanti da:

- Manipolazione impropria.
- Mancata osservanza delle istruzioni per l'uso.
- Riparazioni effettuate da terzi o da specialisti non autorizzati.
- Installazione di parti di ricambio non originali.
- Qualsiasi applicazione diversa da quelle specificate.

SPECIFICHE

Parti principali (Img. A)

1. Piastra rotante
2. Base di supporto
- 3a/3b. Viti di montaggio (con molla)
4. Arresto della catena
5. Piastra guida
6. Binario guida
7. Dado di bloccaggio
8. Vite di regolazione (per la profondità di affilatura)
9. Mola (100 x 10 mm)
10. Copertina
11. Maniglia
12. Interruttore
13. Testa di macinazione
14. Vite M4 X 12
15. Dado M8, autobloccante
16. Flangia
17. Etichetta di sicurezza
18. Coperchio di protezione

Dati tecnici

Modello	ES3010
Tensione / Frequenza	230 V / 50 Hz
Potenza nominale	220 W
Velocità a vuoto	7500 giri/min
Dimensioni della mola	100 x 10 x 3,2 mm
Materiale	Alluminio, plastica
Peso	1,4 kg
Include	Mola in pietra

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

PRIMA DEL FUNZIONAMENTO

i Per ottenere un funzionamento ottimale dell'utensile, seguire tutte le istruzioni fornite.

Prima di utilizzare lo strumento, è necessario montare la base rotante e impostare il dispositivo in modo sicuro.

Montaggio della base rotante

1. Posizionare la piastra rotante (1) sulla base di supporto (2).
2. Avvitare il dado di montaggio (7) sulla vite di bloccaggio.

Montaggio dell'affilacatene su un banco da lavoro

Per una gestione sicura, il dispositivo deve essere montato lungo il bordo di un banco di lavoro o di un tavolo.

Se possibile, utilizzare tutti e tre i punti di fissaggio. Assicurarsi che la scanalatura per la catena della sega rimanga libera e che il dado di bloccaggio sia accessibile.

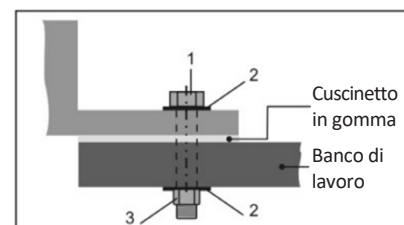
Nota: si consiglia di installare un cuscinetto di gomma aggiuntivo (non incluso) per ridurre le emissioni di rumore e vibrazioni.

Le viti e i dadi necessari per il montaggio dell'utensile non sono inclusi nella fornitura.

A tal fine, utilizzare quanto segue:

1. Vite esagonale M8
2. Rondella $\Phi 8$ mm
3. Dado esagonale M8, autobloccante

Posizionare l'utensile su una superficie uniforme, pulita e asciutta, priva di vibrazioni, in grado di sostenerne il peso e con un'illuminazione adeguata.



FUNZIONAMENTO

Nota: Prima di collegare l'utensile alla rete elettrica, accertarsi che i dati riportati sulla targhetta siano identici a quelli della rete.

Nota: Utilizzare un cavo di prolunga con una sezione trasversale di almeno 1,5 mm².

Accensione

Premere "I" sull'interruttore di alimentazione.

Spegnimento

Per spegnere l'utensile, premere "O" sull'interruttore di alimentazione.



Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non è funzionante. Un interruttore danneggiato deve essere riparato o sostituito immediatamente presso un centro di assistenza autorizzato.



Prima di utilizzare l'utensile, accertarsi che:

- Il vostro posto di lavoro è ordinato.
- L'affilcatene è montato correttamente e in modo permanente su un banco di lavoro.
- Avete letto e compreso tutte le istruzioni di sicurezza e d'uso.



Il coperchio di protezione (18) deve coprire il più possibile la mola.

Tenere sempre le mani a distanza di sicurezza dalla mola in rotazione.

- Utilizzare la mola già fornita dal produttore solo per affilare catene da 1/4", 0,325", 3/8".
- Non utilizzare mole danneggiate o che hanno perso la loro forma.
- Iniziare a lavorare solo dopo che la mola ha raggiunto la velocità massima.
- Lavorare solo con catene che possono essere montate e guidate in modo sicuro attraverso la guida della catena.

Catene di affilatura



Spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina prima di effettuare qualsiasi regolazione.

Rettifica delle maglie di taglio (Img. A - C)

Per affilare il tagliente di una maglia da taglio, procedere come segue:

1. Impostazione dell'angolo di affilatura: allentare il dado di bloccaggio (7) per ruotare la piastra rotante a circa 300 e serrare nuovamente il dado di bloccaggio.



I bordi di taglio delle maglie da taglio sono normalmente rettificati con un angolo compreso tra 300 e 350.

2. Allentare la vite di montaggio (3b) e posizionare la catena di taglio nella guida (6) tra le piastre di guida (5).
3. Tenere premuto il fermacateni (4) e tirare la catena verso il retro fino a quando la maglia da tagliare da rettificare si appoggia al fermacateni.
4. Tirare la testa di rettifica (13) contro la maglia di taglio per un allineamento esatto. Impostare la distanza con l'ausilio della vite di montaggio (3a) in modo che la mola tocchi la maglia di taglio. Inoltre, regolare la profondità di affilatura con la vite di regolazione (8).
5. Serrare la vite di montaggio (3b), la catena è fissata in posizione.
6. Smerigliare con cura il bordo tagliente della maglia esterna.



Per evitare di danneggiare la catena, molare il più brevemente possibile e non rimuovere più materiale del necessario.

7. Affilare ogni secondo tagliente eseguendo i passaggi 5 e 6.



Segnare la prima maglia di taglio con un segno di gesso o un metodo simile. In questo modo si eviterà di affilare due volte le maglie di taglio.

8. Girare la piastra rotante 300 sull'altro lato e affilare i restanti taglienti come descritto sopra.

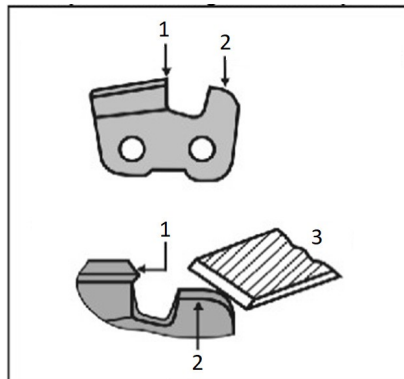
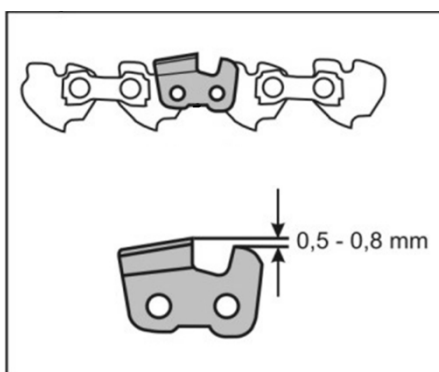
Impostazione della spaziatura del limite di profondità

Una volta che la catena è stata completamente affilata, assicurarsi che venga mantenuta la spaziatura del limite di profondità (distanza tra il limite di profondità e il tagliente). Di solito si tratta di 0,5 - 0,8 mm.



Un'ampia distanza dal limite di profondità presenta un elevato rischio di contraccolpo. A tal fine, è necessario controllare la distanza in base alle specifiche della catena e limarla con una lima, se necessario.

Assicurarsi di tagliare l'estremità anteriore del limite di profondità. La forma originale della maglia di taglio deve essere conservata.



1. Bordo d'avanguardia
2. Limite di profondità
3. Lima

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO



Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia:

- Spegnerne il dispositivo.
- Lasciare che il dispositivo smetta di muoversi e si raffreddi completamente.
- Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione.

Sostituzione della mola (Img. D - E)

- Non utilizzare mole danneggiate o che hanno perso la loro forma.
 - Non utilizzare mole non conformi alle caratteristiche indicate dal produttore.
1. Allentare le viti (14) e rimuovere il coperchio (10).
 2. Per bloccare la mola, inserire un cacciavite o un altro strumento simile (diametro 4 mm) nell'apposito foro. (E)
 3. Allentare il dado (15).
 4. Rimuovere il dado, la flangia anteriore (16), la mola (9) e la flangia posteriore (16).
 5. Pulire le flange.
 6. Montare nuovamente la mola in ordine inverso.

Manutenzione e pulizia

Per mantenere in funzione il vostro affilcatene, osservate quanto segue:

- Pulire e oliare regolarmente tutte le parti mobili (ad eccezione del sistema di trasmissione).
- Rimuovere la polvere e lo sporco con un panno o una spazzola.
- Pulire le fessure di ventilazione dopo ogni utilizzo.
- Pulire la macchina con un panno pulito e asciutto.
- Per la pulizia dell'utensile non utilizzare solventi (benzina, alcool, ecc.) in quanto possono danneggiare le parti in plastica dell'utensile.



Non utilizzare mai il grasso. Utilizzare olio spray ecologico.

Conservazione

- Conservare l'apparecchiatura inutilizzata in un luogo asciutto e sicuro, fuori dalla portata dei bambini.
- Pulire accuratamente il dispositivo prima di riporlo.

SMALTIMENTO AMBIENTALE

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio robusto. L'imballaggio, così come l'unità e i suoi accessori, sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti di conseguenza. I componenti in plastica dell'utensile sono etichettati in base al loro materiale, consentendo uno smaltimento ecologico e differenziato attraverso gli impianti di raccolta disponibili.



Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alla legislazione nazionale, gli utensili elettrici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

ΣΥΜΒΟΛΑ



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.



Προσοχή! Κίνδυνος τραυματισμού! Κρατήστε τα χέρια μακριά από τον περιστρεφόμενο δίσκο.



Σβήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε τον από την παροχή ρεύματος πριν εκτελέσετε εργασίες καθαρισμού, συντήρησης ή επισκευής.



Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ακολουθήστε τις οδηγίες απόρριψης που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οδηγίες ή σύμβολα τα οποία, εάν δεν τηρούνται, μπορεί να οδηγήσουν σε βλάβη ή/και τραυματισμό.



Σημαντικές οδηγίες οι οποίες, αν δεν τηρηθούν, μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στο μηχανήμα.



Χρήσιμες πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία του εργαλείου.



Πληροφορίες συναρμολόγησης, λειτουργίας και συντήρησης.



Φορέστε μάσκα προστασίας από τη σκόνη!



Φορέστε γάντια προστασίας.



Φορέστε ωτοασπίδες και γυαλιά ασφαλείας.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΦΑΛΕΙΑΣ



Κατά τη χρήση οποιουδήποτε εξοπλισμού, πρέπει να λαμβάνονται ορισμένες προφυλάξεις ασφαλείας για την αποφυγή τραυματισμών ή/και βλαβών. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά. Σε περίπτωση που αυτό το εργαλείο παραχωρηθεί, μεταφερθεί ή μετακινηθεί, βεβαιωθείτε ότι το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης παραμένει μαζί του. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές ή ατυχήματα που προκαλούνται από τη μη τήρηση αυτών των οδηγιών ασφαλείας.

- Εξοικειωθείτε με τον εξοπλισμό πριν τον χρησιμοποιήσετε, διαβάζοντας και κατανοώντας τις οδηγίες λειτουργίας.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο για σκοπούς πέραν αυτών που αναφέρονται στην ενότητα Σκοπούμενη χρήση.
- Τοποθετήστε το εργαλείο σε επίπεδη και αντιολισθητική επιφάνεια.
- Αποφύγετε την αφύσικη στάση του σώματος και διατηρήστε την ισορροπία σας ανά πάσα στιγμή.
- Να είστε σε εγρήγορση, να προσέχετε τις κινήσεις σας και να δουλεύετε με προσοχή. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια φαρμάκων, αλκοόλ ή άλλων ουσιών. Αμέλεια κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Φοράτε κατάλληλο ατομικό εξοπλισμό ασφαλείας. Φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας, ωτοασπίδες (το επίπεδο έντασης του ήχου στο χώρο εργασίας μπορεί να ξεπεράσει τα 85 dB(A)) και μάσκα σκόνης. Φοράτε προστατευτικά γάντια και αντιολισθητικά παπούτσια.
- Κρατήστε τα μαλλιά σας πάνω από το μήκος των ώμων, φορέστε δίχτυ μαλλιών αν χρειάζεται.
- Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα, μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη
- Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι ακατάστατοι ή κακώς φωτισμένοι χώροι εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε ή εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε συνθήκες βροχής ή υγρασίας.
- Μην αφήνετε παιδιά ή άτομα κάτω των 18 ετών να χειρίζονται το εργαλείο.
- Κρατήστε άλλα άτομα, ιδίως παιδιά, μακριά από την περιοχή εργασίας σας και μην τα αφήνετε να έρθουν σε επαφή με το εργαλείο ή το καλώδιο ρεύματος.
- Μην αφήνετε το εργαλείο χωρίς επίβλεψη ενώ λειτουργεί. Πάντα να απενεργοποιείτε και να αποσυνδέετε το εργαλείο από την πρίζα όταν απομακρύνετε.



Προσοχή! Ο τροχός ακονίσματος δεν σταματά αμέσως να κινείται μετά την απενεργοποίηση του εργαλείου. Μην προσπαθήσετε να επιβραδύνετε τον τροχό με το χέρι ή με πίεση από τα πλάγια.

- Μην καταπονείτε υπερβολικά το εργαλείο. Εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια εντός των καθορισμένων παραμέτρων απόδοσης.
- Ελέγχετε πάντα σχολαστικά το εργαλείο πριν από κάθε χρήση. Τα κινητά μέρη πρέπει να είναι σε καλή κατάσταση, σωστά τοποθετημένα και να κινούνται όπως προβλέπεται χωρίς να κολλάνε.
- Βεβαιωθείτε ότι οι προστατευτικές διατάξεις είναι σωστά τοποθετημένες και λειτουργούν σωστά πριν από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που δεν έχουν σχεδιαστεί για το εργαλείο σας ή δεν συνιστώνται συγκεκριμένα από τον κατασκευαστή του εργαλείου.
- Αντικαταστήστε αμέσως τυχόν φθαρμένους ή ελαττωματικούς τροχούς ακονίσματος.
- Απενεργοποιήστε το εργαλείο και αποσυνδέστε το από την πηγή ρεύματος πριν από την αλλαγή εξαρτημάτων, τη διενέργεια ρυθμίσεων, την εκτέλεση εργασιών επισκευής, συντήρησης ή καθαρισμού ή όταν αποθηκεύετε το εργαλείο.
- Απομακρύνετε τυχόν κλειδιά ή εργαλεία ρύθμισης από την άμεση περιοχή εργασίας πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Συντηρείτε το τροχιστικό σας με προσοχή. Διατηρείτε τη συσκευή καθαρή από λάδια και γράσα. Ακολουθείτε όλες τις οδηγίες συντήρησης που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο.

- Να επισκευάζετε και να συντηρείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σας σε εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις, χρησιμοποιώντας αυθεντικά ανταλλακτικά.
- Μην τροποποιείτε το εργαλείο με οποιονδήποτε τρόπο. Οι μη εγκεκριμένες τροποποιήσεις ενδέχεται να προκαλέσουν σοβαρή ζημιά ή τραυματισμό.
- Οι κατεστραμμένες ή δυσανάγνωστες ετικέτες ασφαλείας πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.
- Αποθηκεύστε το εργαλείο σε στεγνό ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το βύσμα από το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να συνδεθεί σε σωστά γειωμένη εγκατεστημένη πρίζα. Ποτέ μην τροποποιείτε το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο.
- Μην κάνετε κακή χρήση του καλωδίου. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε, να σύρετε ή να αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Κρατήστε τα καλώδια ρεύματος μακριά από θερμότητα, νερό, λάδι, αιχμηρές άκρες και κινούμενα μέρη.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως ψυγεία, σωλήνες και καλοριφέρ, όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία.
- Το μήκος των καλωδίων προέκτασης δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 25 m. Η διατομή του καλωδίου πρέπει να είναι 1,5 mm² στα 230 V, ώστε να επιτρέπεται επαρκής ροή ρεύματος στο εργαλείο. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που ακολουθούν τις προδιαγραφές του H07RN-F.
- Τα λεπτά και μακριά καλώδια προέκτασης οδηγούν σε μειωμένη απόδοση του εργαλείου, καθώς ο κινητήρας δεν μπορεί να φτάσει τη μέγιστη ταχύτητα.
- Τα βύσματα και οι υποδοχές των καλωδίων προέκτασης πρέπει να είναι κατασκευασμένα ή καλυμμένα με καουτσούκ, άκαμπτο PVC ή άλλο θερμοπλαστικό υλικό ισοδύναμης μηχανικής αντοχής.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις των καλωδίων προέκτασης είναι στεγνές και σταθερές. Αποφύγετε τη χρήση χαλαρών και ανεπαρκώς μονωμένων συνδέσεων. Οι συνδέσεις πρέπει να γίνονται με τα κατάλληλα υλικά.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο προέκτασης έχει τοποθετηθεί σωστά, αποφεύγοντας υγρά σημεία, αιχμηρές άκρες και σημεία από όπου περνάνε οχήματα.
- Φροντίστε να ξετυλίγετε πλήρως το καλώδιο προέκτασης για να αποφύγετε την υπερθέρμανση και τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια προέκτασης και αντικαταστήστε τα εάν έχουν υποστεί ζημιά.



Προσοχή! Τυχόν επισκευές στα ηλεκτρικά μέρη του εργαλείου πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από πιστοποιημένο ηλεκτρολόγο ή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

ΛΟΙΠΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Ακόμη και αν χειρίζεστε σωστά αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο, υπάρχει περίπτωση να παρουσιαστούν οι παρακάτω κίνδυνοι κατά τη χρήση του:

- Κίνδυνος τραυματισμού των δακτύλων και των χεριών από την επαφή με τον κινούμενο τροχό.
- Κίνδυνος τραυματισμού από σπινθήρες που δημιουργούνται κατά τη διάρκεια του τροχίσματος.
- Εισπνοή σκόνης.
- Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, εάν χρησιμοποιηθούν ακατάλληλα καλώδια προέκτασης.
- Βλάβη στην ακοή κατά την εργασία για μεγάλα χρονικά διαστήματα χωρίς ωτοασπίδες.

Οι κίνδυνοι αυτοί μπορούν να ελαχιστοποιηθούν εάν τηρούνται όλες οι προφυλάξεις ασφαλείας και οι οδηγίες λειτουργίας. Η τήρηση αυτών των οδηγιών θα μειώσει τον κίνδυνο τραυματισμού ή βλαβών στον εξοπλισμό.

Ακόμα και μετά την λήψη όλων των απαραίτητων μέτρων ασφαλείας, μπορεί να εξακολουθούν να υφίστανται μη προφανείς κίνδυνοι

ΣΚΟΠΟΥΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το τροχιστικό αλυσίδας αλυσοπρίονου έχει σχεδιαστεί για να ακονίζει τους περισσότερους τύπους αλυσίδων αλυσοπρίονων που χρησιμοποιούνται σε ερασιτεχνικές εφαρμογές. Μόνο οι αλυσίδες που μπορούν να τοποθετηθούν και να οδηγηθούν με ασφάλεια από το τροχιστικό μπορούν να ακονιστούν. Χρησιμοποιείτε μόνο τροχούς ακονίσματος που είναι κατάλληλοι για το εργαλείο σας.

Το εργαλείο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για το ακόνισμα άλλων αντικειμένων, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος σοβαρών ζημιών ή/και τραυματισμών. Το εργαλείο δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε εκρηκτικό περιβάλλον ή να εκτίθεται σε βροχή.

Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας και όλες τις οδηγίες συναρμολόγησης και λειτουργίας του παρόντος εγχειριδίου. Τα άτομα που χειρίζονται και συντηρούν το εργαλείο πρέπει να είναι εξοικειωμένα με το εγχειρίδιο, να έχουν εκπαιδευτεί στη χρήση του εργαλείου και να είναι ενημερωμένα για όλους τους πιθανούς κινδύνους. Επιπλέον, πρέπει να τηρούνται αυστηρά οι ισχύοντες κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων και όλοι οι γενικοί κανόνες που σχετίζονται με την υγεία και την ασφάλεια κατά την εργασία. Ο χρήστης πρέπει επίσης να συμμορφώνεται με όλους τους εθνικούς κανονισμούς που ισχύουν για τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ο εξοπλισμός πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό του. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται περίπτωση κακής χρήσης. Ο κατασκευαστής αυτού του εργαλείου δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβες στο εργαλείο ή για βλάβες που προκαλούνται από το εργαλείο και είναι αποτέλεσμα:

- Ακατάλληλου χειρισμού.
- Μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες χρήσης.
- Επισκευών που πραγματοποιούνται από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.
- Χρήσης μη γνήσιων ανταλλακτικών.
- Εφαρμογών διαφορετικών από την προβλεπόμενες.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Κύρια μέρη (Εικ. Α)

1. Περιστρεφόμενη βάση
2. Βάση στήριξης
- 3α/3β. Βίδες στερέωσης (με ελατήριο)
4. Στοπ αλυσίδας
5. Πλάκα οδηγού
6. Οδηγός αλυσίδας
7. Παξιμάδι ασφάλισης
8. Βίδα ρύθμισης (για το βάθος ακονίσματος)
9. Τροχός ακονίσματος (100 x 10 mm)
10. Κάλυμμα
11. Χειρολαβή
12. Διακόπτης
13. Κεφαλή λείανσης
14. Βίδα M4X12
15. Παξιμάδι M8
16. Φλάντζα
17. Ετικέτα ασφαλείας
18. Προστατευτικό κάλυμμα

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μοντέλο	ES3010
Τάση / συχνότητα	230 V / 50 Hz
Ισχύς	220 W
Στροφές χωρίς φορτίο	7500 rpm
Διαστάσεις δίσκου	100 x 10 x 3,2 mm
Υλικό	Αλουμίνιο, πλαστικό
Βάρος	1,4 kg
Περιλαμβάνει	Δίσκο τροχίσματος

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ



Για να επιτύχετε τη βέλτιστη λειτουργία του εργαλείου, ακολουθήστε όλες τις οδηγίες που δίνονται.

Πριν από τη λειτουργία του εργαλείου, πρέπει να τοποθετήσετε τη περιστρεφόμενη βάση και να ρυθμίσετε τη συσκευή σας με ασφάλεια.

Συναρμολόγηση της βάσης

1. Τοποθετήστε το περιστρεφόμενο κομμάτι (1) πάνω στη σταθερή βάση στήριξης (2).
2. Βιδώστε το παξιμάδι στερέωσης (7) στη βίδα.

Εγκατάσταση του τροχιστικού σε πάγκο εργασίας

Για ασφαλή χειρισμό, η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί κατά μήκος της άκρης ενός πάγκου εργασίας ή ενός τραπεζιού (Εικ. Α).

Χρησιμοποιήστε και τα τρία σημεία στερέωσης αν είναι δυνατόν.

Βεβαιωθείτε ότι η εσοχή για την αλυσίδα πριονιού παραμένει ελεύθερη και το παξιμάδι ασφάλισης παραμένει σε προσθήκη θέση.

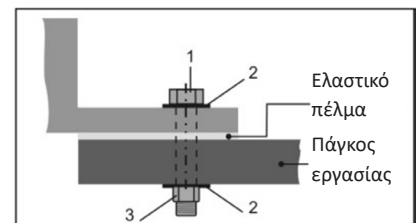
Σημείωση: Συνιστάται να τοποθετηθεί ανάλογα ένα πρόσθετο ελαστικό πέλημα (δεν περιλαμβάνεται) για να μειωθούν η παραγωγή θορύβου και κραδασμών.

Οι βίδες και τα παξιμάδια που απαιτούνται για την τοποθέτηση του εργαλείου δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία.

Χρησιμοποιήστε τα ακόλουθα για το σκοπό αυτό:

1. Εξαγωνική βίδα M8
2. Ροδέλα Φ8mm
3. Εξαγωνικό παξιμάδι M8, αυτοασφαλιζόμενο

Τοποθετήστε το εργαλείο σε μια επίπεδη, καθαρή και στεγνή επιφάνεια, χωρίς τυχόν κραδασμούς που μπορεί να συγκρατήσει το βάρος του και όπου υπάρχει επαρκής φωτισμός.



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Σημείωση: Πριν συνδέσετε το εργαλείο στην παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία στην πλακέτα χαρακτηριστικών ταυτίζονται με τα στοιχεία του δικτύου. Χρησιμοποιήστε καλώδιο προέκτασης με διατομή τουλάχιστον 1,5 mm².

Ενεργοποίηση

Πιέστε την ένδειξη "I" στον διακόπτη λειτουργίας.

Απενεργοποίηση

Για να απενεργοποιήσετε το εργαλείο, πιέστε το "O" στον διακόπτη λειτουργίας.



Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν ο διακόπτης τροφοδοσίας δεν λειτουργεί. Ένας κατεστραμμένος διακόπτης πρέπει να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί αμέσως από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.



Πριν από τη λειτουργία του εργαλείου, βεβαιωθείτε ότι:

- Ο χώρος εργασίας σας είναι καθαρός.
- Το τροχιστικό είναι σωστά και σταθερά τοποθετημένο στον πάγκο εργασίας.
- Έχετε διαβάσει και κατανοήσει όλες τις οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας.



Το προστατευτικό κάλυμμα (18) πρέπει να καλύπτει τον τροχό ακονίσματος όσο το δυνατόν περισσότερο. Κρατάτε πάντα τα χέρια σας σε ασφαλή απόσταση από τον περιστρεφόμενο τροχό.

- Χρησιμοποιήστε τον τροχό που παρέχεται από τον κατασκευαστή μόνο για να ακονίσετε αλυσίδες πριονιού 1/4", 0,325", 3/8".
- Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους τροχούς ή τροχούς που έχουν χάσει το σχήμα τους.
- Ξεκινήστε να εργάζεστε μόνο αφού ο τροχός έχει φτάσει στη μέγιστη ταχύτητά του.
- Εργαστείτε μόνο σε αλυσίδες που μπορούν να τοποθετηθούν και να οδηγηθούν με ασφάλεια μέσα από τον οδηγό αλυσίδας.

Ακόνισμα αλυσίδας



Πάντα να απενεργοποιείτε τη συσκευή και να βγάζετε το φιν από την πρίζα πριν κάνετε οποιαδήποτε ρύθμιση.

Ακόνισμα δοντιών κοπής (Εικ. Α - C)

Για να ακονίσετε τα δόντια κοπής προχωρήστε ως εξής:

1. Ρύθμιση τη γωνία ακονίσματος: Χαλαρώστε το παξιμάδι ασφάλισης (7) για να περιστρέψετε την περιστρεφόμενη βάση κατά 30° περίπου και σφίξτε ξανά το παξιμάδι ασφάλισης.

i

Οι κοπτικές ακμές των δοντιών είναι συνήθως λειασμένες υπό γωνία μεταξύ 30° και 35°.

2. Χαλαρώστε τη βίδα στερέωσης (3b) και τοποθετήστε την αλυσίδα κοπής στον οδηγό αλυσίδας (6) ανάμεσα στις πλάκες οδήγησης (5).
3. Κρατήστε το στοπ της αλυσίδας (4) προς τα κάτω και τραβήξτε την αλυσίδα μέχρι το δόντι κοπής που πρόκειται να λειανθεί να ακουμπήσει στο στοπ.
4. Τραβήξτε την κεφαλή ακονίσματος (13) προς το δόντι κοπής για ακριβή ευθυγράμμιση. Ρυθμίστε την απόσταση με τη βοήθεια της βίδας στερέωσης (3a) έτσι ώστε ο τροχός να ακουμπάει στο δόντι. Επιπλέον, ρυθμίστε το βάθος ακονίσματος με τη βίδα ρύθμισης (8). (B)
5. Σφίξτε τη βίδα τοποθέτησης (3b), η αλυσίδα στερεώνεται στη θέση της.
6. Ακονίστε προσεκτικά την κοπτική ακμή του εξωτερικού συνδέσμου.



Αφαιρείτε πάντα όσο το δυνατόν λιγότερο υλικό και τηρείτε το χρόνο κατεργασίας κάθε δοντιού στο ελάχιστο.

7. Ακονίζετε κάθε δεύτερο δόντι με τον ίδιο τρόπο.



Σημειώστε τον πρώτο δόντι που ακονίσατε χρησιμοποιώντας κιμωλία ή κάποιο παρόμοιο μέσο. Αυτό θα σας βοηθήσει να αποφύγετε την διπλή λείανση των συνδέσμων κοπής.

8. Ρυθμίστε τη γωνία ακονίσματος στις 30° με τον ίδιο τρόπο και στην άλλη πλευρά και ακονίστε τα υπόλοιπα δόντια.

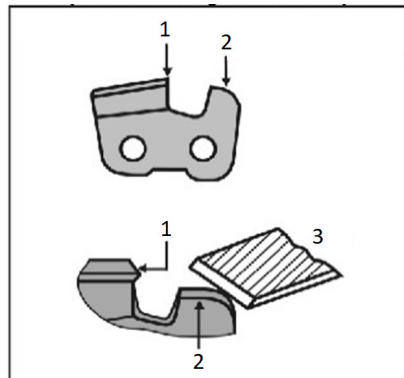
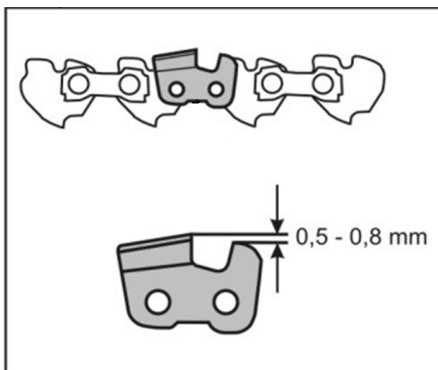
Ρύθμιση της διαφοράς βάθους κοπής

Αφού η αλυσίδα έχει ακονιστεί πλήρως, πρέπει να βεβαιωθείτε ότι τηρείται η διαφορά του βάθους κοπής (απόσταση μεταξύ του οδηγού βάθους και του δοντιού κοπής). Αυτή είναι συνήθως 0,5 - 0,8 mm.



Μια μεγάλη απόσταση βάθους κοπής δημιουργεί υψηλό κίνδυνο ανάκρουσης. Για το σκοπό αυτό, πρέπει να ελέγξετε την απόσταση σύμφωνα με τις προδιαγραφές της αλυσίδας σας και να τη λιμάρετε με μια λίμα, εάν είναι απαραίτητο.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε προσαρμόσει σωστά το μπροστινό άκρο του οδηγού βάθους. Πρέπει να διατηρείται πάντα το αρχικό σχήμα του συνδέσμου κοπής.



1. Δόντι κοπής
2. Οδηγός βάθους
3. Λίμα

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ



Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης ή καθαρισμού:

- Απενεργοποιήστε το εργαλείο.
- Αφήστε το εργαλείο να σταματήσει εντελώς να κινείται και να κρυώσει.
- Αποσυνδέστε το εργαλείο από την πηγή ρεύματος.

Αντικατάσταση του τροχού ακονίσματος (Εικ. D - E)

- Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένο τροχό ακονίσματος ή τροχούς που έχουν χάσει το σχήμα τους.
- Μην χρησιμοποιείτε τροχούς ακονίσματος που δεν πληρούν τα χαρακτηριστικά που αναφέρει ο κατασκευαστής.

1. Χαλαρώστε τις βίδες (14) και αφαιρέστε το κάλυμμα (10).
2. Εισαγάγετε ένα κατάλληλο εργαλείο (πχ κατσαβίδι) διαμέτρου 4 mm στην οπή (E) και στερεώστε τον τροχό.
3. Χαλαρώστε το παξιμάδι (15).
4. Αφαιρέστε το παξιμάδι, την μπροστινή φλάντζα (16), τον τροχό ακονίσματος (9) και την πίσω φλάντζα (16).
5. Καθαρίστε τις φλάντζες.
6. Τοποθετήστε ξανά τον τροχό με την αντίστροφη σειρά.

Συντήρηση και καθαρισμός

Λάβετε υπόψη τα ακόλουθα για να διατηρήσετε το τροχιστικό της αλυσίδας σας σε καλή κατάσταση:

- Καθαρίζετε και λαδώνετε τακτικά όλα τα κινούμενα μέρη (εκτός από το σύστημα οδήγησης).
- Απομακρύνετε τη σκόνη και τη βρωμιά με ένα πανί ή μια βούρτσα.
- Καθαρίζετε τις σχισμές εξαερισμού μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε το μηχάνημα με ένα καθαρό, στεγνό πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά κατά τον καθαρισμό του εργαλείου (βενζίνη, οινόπνευμα κ.λπ.), καθώς μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη του εργαλείου.



Ποτέ μην χρησιμοποιείτε γράσο. Χρησιμοποιήστε λάδι φιλικό στο περιβάλλον.

Αποθήκευση

- Αποθηκεύστε το εργαλείο όταν δεν το χρησιμοποιείται σε ξηρό και ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά.
- Καθαρίζετε σχολαστικά το εργαλείο πριν το αποθηκεύσετε.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

СИМВОЛИ



Внимателно прочетете ръководството за експлоатация.



Внимание! Опасност от нараняване! Дръжте ръцете си далеч от въртящото се колело.



Изключете двигателя и го изключете от електрическата мрежа, преди да извършвате почистване, поддръжка или ремонт.



Този електроинструмент не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Спазвайте инструкциите за изхвърляне в това ръководство.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Инструкции или символи, чието неспазване може да доведе до повреда и/или нараняване.



Важни инструкции, чието неспазване може да доведе до повреда на инструмента.



Полезна информация за работните функции.



Информация за сглобяване, експлоатация и сервизно обслужване.



Носете маска за прах!



Носете защитни ръкавици!



Носете предпазни средства за очите и ушите!

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Когато използвате каквото и да е оборудване, трябва да се вземат определени мерки за безопасност, за да се избегне нараняване и/или повреда. Моля, прочетете внимателно това ръководство, преди да използвате инструмента. Съхранявайте това ръководство за експлоатация за бъдещи справки. В случай че този инструмент бъде взет назаем, прехвърлен или преместен, уверете се, че ръководството за експлоатация остава с него. Производителят не поема отговорност за щети или злополуки, причинени от неспазване на тези инструкции за безопасност.

- Запознайте се с оборудването, преди да го използвате, като прочетете и разберете инструкциите за експлоатация.
- Не използвайте инструмента за цели, различни от посочените в раздел "Правилна употреба".
- Поставете инструмента върху равна и нехлъзгава повърхност.
- Избягвайте неестествени позиции на тялото и поддържайте равновесие през цялото време.
- Бъдете внимателни, наблюдавайте движенията си и използвайте електроинструмента внимателно. Не използвайте инструмента, ако сте уморени или сте под въздействието на лекарства, алкохол или други вещества. Момент на невнимание при използване на електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.
- Носете подходящи лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила, защита на ушите (ниво на интензивност на звука на работното място може да надхвърли 85 dB(A)) и противопрахова маска. Носете защитни ръкавици и нехлъзгави обувки.
- Дръжте косата си с дължина над раменете, а ако е необходимо, носете мрежа за коса.
- Не носете свободни дрехи или бижута, тъй като те могат да попаднат в движещите се части на инструмента.
- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Неподредените или зле осветени работни места могат да доведат до злополуки.
- Не използвайте и не излагайте електроинструмента на дъжд или влажни условия.
- Не позволявайте на деца или лица под 18-годишна възраст да работят с инструмента.
- Не допускайте външни лица в работната зона. Не позволявайте на други хора, особено на деца, да влизат в контакт с инструмента или захранващия кабел.
- Не оставяйте инструмента без надзор, докато работи. Винаги изключвайте и изваждайте щепсела от контакта на инструмента, когато го оставяте без надзор.



Внимание! След изключване на инструмента шлифовъчният диск не спира да се движи веднага. Не се опитвайте да забавите колелото с ръка или чрез страничен натиск.

- Не претоварвайте инструмента. Ще можете да работите по-добре и по-безопасно в рамките на определените параметри на работа.
- Винаги проверявайте внимателно инструмента преди всяка употреба. Подвижните части трябва да са в добро състояние, да са правилно монтирани и да се движат по предназначение, без да се заклещени.
- Уверете се, че защитните устройства са правилно закрепени и са в изправност преди всяка употреба.
- Не използвайте аксесоари, които не са специално проектирани и препоръчани от производителя на инструмента.
- Незабавно сменете износените или дефектни шлифовъчни дискове.
- Изключете инструмента и го изключете от източника на захранване, преди да смените приставки, да извършвате настройки, да извършвате ремонт, поддръжка или почистване, или когато прибирате инструмента на склад.
- Преди да включите устройството, отстранете всички гаечни ключове или инструменти за регулиране от непосредствената работна зона.
- Поддържайте внимателно точилото за вериги. Поддържайте устройството без масла и грес. Спазвайте всички инструкции за поддръжка в това ръководство.

- Ако не е посочено друго, ремонтирайте и поддържайте електроинструмента в оторизирани сервизни центрове, като използвате оригинални резервни части.
- Не модифицирайте инструмента по никакъв начин. Неоторизираните промени могат да доведат до сериозни повреди или наранявания.
- Повредените или нечетливи предупредителни етикети за безопасност трябва да се заменят незабавно.
- Съхранявайте инструмента на сухо и безопасно място, недостъпно за деца.

Електрическа безопасност

- Щепселът на електроинструмента трябва да бъде включен към правилно заземен контакт. Никога не модифицирайте щепсела по какъвто и да е начин.
- Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електроинструмента. Съхранявайте захранващите кабели далеч от топлина, вода, масло, остри ръбове и движещи се части.
- Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като хладилници, тръби и радиатори, когато използвате електрически инструменти.
- Дължината на удължителните кабели не може да надвишава 25 метра. Сечението на кабела трябва да бъде 1,5 mm² при 230 V, за да се осигури достатъчен поток на ток към инструмента. Използвайте само удължителни кабели, които отговарят на спецификациите на H07RN-F.
- Тънките и дълги удължителни кабели водят до намалена производителност на инструмента, тъй като двигателят не може да достигне максималната си скорост.
- Щепселите и гнездата на удължителите трябва да са изработени от или покрити с гума, нетвърдо PVC или друг термопластичен материал с еквивалентна механична якост.
- Уверете се, че всички връзки на удължителния кабел са сухи и сигурни. Избягвайте използването на хлабави или недостатъчно изолирани връзки. Свързванията трябва да се правят с подходящи материали.
- Уверете се, че удължителният кабел е разположен внимателно, като се избягват мокри места, остри ръбове и места, през които могат да преминат превозни средства.
- Не забравяйте да развиете удължителя напълно, за да избегнете прегряване и риск от пожар.
- Редовно проверявайте удължителните кабели и ги подменяйте, ако са повредени.



Предупреждение! Всички ремонти на електрическите части на инструмента трябва да се извършват само от сертифициран електротехник или в оторизиран сервизен център.

РЕЗИДУАЛНИ РИСКОВЕ

Дори и да работите правилно с този електроинструмент, може да останат остатъчни рискове.

- Риск от нараняване на пръстите и ръцете при контакт с работещия шлифовъчен диск.
- Опасност от нараняване от хвърчащи искри по време на шлайфане.
- Вдишване на прах от шлайфане.
- Опасност от електрически удар, ако се използват неподходящи удължителни кабели.
- Увреждане на слуха при продължителна работа с инструмента без подходяща защита на слуха.

Остатъчните рискове могат да бъдат сведени до минимум, ако се спазват всички предпазни мерки и инструкции за работа. Спазването на всички инструкции ще намали риска от нараняване на хора или повреда на оборудването.

Въпреки всички предприети предпазни мерки, все още може да съществуват неочевидни остатъчни рискове.

ПРАВИЛНО ИЗПОЛЗВАНЕ

Точилото за верижни триони е предназначено за заточване на повечето видове верижни триони, използвани в любителски условия. Могат да бъдат заточвани само вериги, които могат да бъдат безопасно закрепени и водени през инструмента. Използвайте само шлифовъчни дискове, които са подходящи за инструмента.

Инструментът не трябва да се използва за заточване на други предмети, за да се избегне рискът от сериозни повреди и/или наранявания. Инструментът не трябва да се използва в потенциално експлозивна среда или да се излага на дъжд.

Елемент на предвидената употреба е и спазването на мерките за безопасност, както и на всички инструкции за монтаж и информация за работа в това ръководство. Лицата, които работят и поддържат инструмента, трябва да са запознати с ръководството и да са информирани за потенциалните опасности. Електроинструментът може да се използва само от персонал, който е обучен за работа с него и който е инструктиран по отношение на свързаните с него опасности.

Освен това трябва стриктно да се спазват приложимите разпоредби за предотвратяване на злополуки. Трябва да се спазват всички общи правила, свързани със здравето и безопасността на работното място. Потребителят трябва да спазва и всички национални разпоредби, отнасящи се до експлоатацията на електроинструмента.

Оборудването трябва да се използва само по предназначение. Всяко друго използване се счита за неправилна употреба. Производителят на това устройство не поема никаква отговорност за повреди на устройството или причинени от него, произтичащи от:

- Неправилно боравене.
- Неспазване на инструкциите за експлоатация.
- Ремонти, извършени от трети лица или неоторизирани специалисти.
- Инсталиране на неоригинални резервни части.
- Всякакви приложения, различни от посочените.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Основни части (Изображение А)

1. Ротационна плоча
2. Опорна база
- 3а/3б. Монтажни винтове (с пружина)
4. Ограничител на веригата
5. Водеща плоча
6. Водеща релса
7. Заклучваща гайка
8. Регулиращ винт (за дълбочина на шлифоване)
9. Шлифовъчен диск (100 x 10 mm)
10. Корица
11. Дръжка
12. Превключвател
13. Шлайфаща глава
14. Винт М4 X 12
15. Гайка М8, самозаклучваща се
16. Фланец
17. Етикет за безопасност
18. Защитно покритие

Технически данни	
Модел	ES3010
Напрежение/честота	230 V / 50 Hz
Номинална мощност	220 W
Скорост без натоварване	7500 об/мин
Размери на диска	100 x 10 x 3,2 mm
Материал	Алуминий, пластмаса
Тегло	1,4 кг
Включва	Каменен шлифовъчен диск

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

ПРЕДИ РАБОТА

i За да постигнете оптимална работа на инструмента, следвайте всички дадени инструкции.

Преди да започнете работа с инструмента, трябва да монтирате въртящата се основа и да поставите устройството здраво.

Сглобяване на въртящата се основа

1. Поставете въртящата се плоча (1) върху опорната основа (2).
2. Навийте монтажната гайка (7) върху фиксиращия винт.

Монтиране на точилото за вериги върху работна маса

За да се осигури сигурна работа, устройството трябва да се монтира по ръба на работна маса.

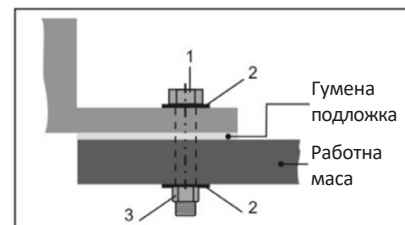
Ако е възможно, използвайте и трите точки на закрепване. Уверете се, че жлебът за веригата на триона остава свободен и че фиксиращата гайка е достъпна.

Забележка: Препоръчително е да се монтира допълнителна гумена подложка (не е включена в комплекта), за да се намалят емисиите на шум и вибрации. Винтовете и гайките, необходими за монтажа на инструмента, не са включени в обхвата на доставката.

За тази цел използвайте следното:

1. Шестоъгълен винт М8
2. Подложка Ø8mm
3. Шестоъгълна гайка М8, самозаклучваща се

Поставете инструмента върху равна, чиста и суха повърхност, без вибрации, която може да издържи теглото му и където има достатъчно светлина.



ОПЕРАЦИЯ

Забележка: Преди да свържете инструмента към електрическата мрежа, се уверете, че данните на табелката са идентични с тези от електрическата мрежа.

Забележка: Използвайте удължителен кабел със сечение най-малко 1,5 mm².

Включване

Натиснете "I" на превключвателя на захранването.

Изключване

За да изключите инструмента, натиснете "O" на превключвателя на захранването.



Не използвайте електроинструмента, когато превключвателят на захранването не е в изправност. Повреденият превключвател трябва да бъде ремонтиран или заменен незабавно в оторизиран сервизен център.



Преди да започнете работа с инструмента, се уверете, че:

- Работното ви място не е претрупано.
- Точилото за вериги е правилно и трайно монтирано на работната маса.
- Прочели сте и разбирате всички инструкции за безопасност и работа.



Защитният капак (18) трябва да покрива шлифовъчния диск колкото е възможно повече. Винаги дръжте ръцете си на безопасно разстояние от въртящия се шлифовъчен диск.

- Използвайте вече предоставения от производителя шлифовъчен диск само за заточване на вериги за рязане 1/4", 0,325", 3/8".
- Не използвайте повредени шлифовъчни дискове или дискове, които са загубили формата си.
- Започнете работа едва след като шлифовъчният диск достигне максималната си скорост.
- Работете само с вериги, които могат да се монтират и водят сигурно през водача на веригата.

Заточване на вериги



Винаги изключвайте уреда и изваждайте щепсела от контакта, преди да извършвате каквито

и да било настройки. Шлайфане на режещи звена (Изображение А - В)

За да шлифовате режещия ръб на режещата връзка, процедирайте по следния начин:

1. Настройване на ъгъла на шлайфане: разхлабете фиксиращата гайка (7), за да завъртите въртящата се плоча на около 300 и отново затегнете фиксиращата гайка.



Режещите ръбове на режещите звена обикновено се шлифват под ъгъл между 300 и 350.

2. Разхлабете монтажния винт (3б) и поставете режещата верига във водещата шина (б) между водещите плочи (5).
3. Дръжте ограничителя на веригата (4) надолу и издърпайте веригата към задната част, докато режещото звено, което трябва да се шлифова, се опре в ограничителя.
4. Издърпайте шлифовъчната глава (13) към режещата връзка за точно подравняване. Настройте разстоянието с помощта на монтажния винт (3а), така че шлифовъчният диск докосва режещата връзка. Освен това регулирайте дълбочината на шлифоване с помощта на настройващия винт (8).
5. Затегнете монтажния винт (3б), веригата е фиксирана на място.
6. Внимателно шлифовайте режещия ръб на външната връзка.



За да избегнете повреди по веригата, шлифовайте възможно най-кратко и не отстранявайте повече материал, отколкото е необходимо.

7. Шлайфайте всеки втори режещ ръб, като извършите стъпки 5 и 6.



Маркирайте първата режеща връзка с помощта на тебешир или по подобен начин. Това ще ви помогне да избегнете двукратно шлифоване на режещите звена.

8. Обърнете въртящата се плоча 300 на другата страна и шлифовайте останалите режещи ръбове, както е описано по-горе.

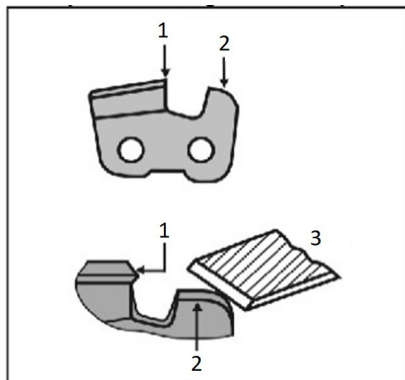
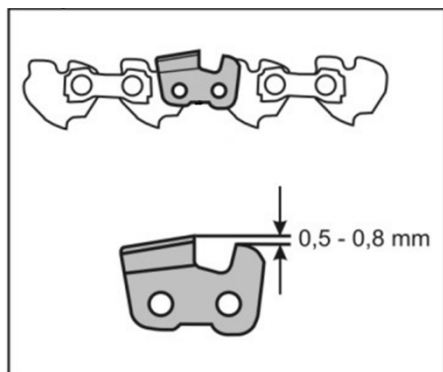
Задаване на граничното разстояние за дълбочина

След като веригата е напълно заточена, се уверете, че е спазено разстоянието между границата на дълбочината (разстоянието между границата на дълбочината и режещия ръб). Това обикновено е 0,5 - 0,8 mm.



Голямото гранично разстояние на дълбочина представлява висок риск от откат. За тази цел трябва да проверите разстоянието според спецификациите на вашата верига и да го изпилите с пила, ако е необходимо.

Уверете се, че сте подрязали предния край на ограничението на дълбочината. Първоначалната форма на режещата връзка трябва да бъде запазена.



1. Режещ ръб
2. Ограничение на дълбочината
3. Файл

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ



Преди да извършите каквато и да е дейност по поддръжка или почистване:

- Изключете устройството.
- Изчакайте устройството да спре да се движи и да се охлади.
- Изключете кабела от източника на захранване.

Смяна на шлифовъчния диск (Изображение D - E)

- Не използвайте повредени шлифовъчни дискове или такива, които са загубили формата си.
 - Не използвайте шлифовъчни дискове, които не отговарят на характеристиките, посочени от производителя.
1. Разхлабете винтовете (14) и свалете капака (10).
 2. За да заключите шлифовъчния диск, поставете отвертка или друг подобен инструмент (с диаметър 4 mm) в предвидения за целта отвор. (E)
 3. Разхлабете гайката (15).
 4. Свалете гайката, предния фланец (16), шлифовъчния диск (9) и задния фланец (16).
 5. Почистете фланците.
 6. Монтирайте отново шлифовъчния диск в обратен ред.

Поддръжка и почистване

Обърнете внимание на следното, за да поддържате работата на точилото за вериги:

- Почиствайте и смазвайте редовно всички движещи се части (с изключение на задвижващата система).
- Почистете праха и замърсяванията с кърпа или четка.
- Почиствайте вентилационните отвори след всяка употреба.
- Почистете машината с чиста и суха кърпа.
- Не използвайте разтворители при почистването на инструмента (бензин, спирт и др.), тъй като те могат да повредят пластмасовите части на инструмента.



Никога не използвайте грес. Използвайте екологично приемливо масло за пръскане.

Съхранение

- Съхранявайте неизползваното оборудване на сухо и безопасно място, недостъпно за деца.
- Почистете добре устройството, преди да го съхранявате.

ЕКОЛОГИЧНО ОБЕЗВРЕЖДАНЕ

За да се избегнат повреди по време на транспортирането, инструментът трябва да се доставя в здрава опаковка. Опаковката, както и уредът и неговите аксесоари, са изработени от рециклируеми материали и могат да се изхвърлят по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което позволява екологично и диференцирано изхвърляне чрез наличните съоръжения за събиране.



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битови отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират отделно и да се връщат в екологично съвместимо съоръжение за рециклиране.

СИМБОЛИ



Пажљиво прочитајте упутство за руковање.



Пажња! Ризик од повреде! Држите руке даље од ротирајућег точка.



Искључите мотор и одспојите се од извора напајања пре обављања задатака чишћења, одржавања или поправке.



Ова електрична алатка се не сме одлагати са кућним отпадом. Поштујте упутства за одлагање наведена у овом приручнику.



УПОЗОРЕЊЕ! Упутства или симболи које, ако се не поштују, могу довести до оштећења и/или повреда.



Важне упутства чије непоштовање може довести до оштећења алата.



Корисне информације о раду функција.



Информације о монтажи, раду и одржавању.



Носите маску за прашину!



Носите заштитне рукавице!



Носите заштиту за очи и уши!

МЕРЕ БЕЗБЕДНОСТИ



При коришћењу било које опреме потребно је предузети одређене мере безбедности како би се избегле повреде и/или оштећења. Пажљиво прочитајте ова упутства пре коришћења алата. Чувајте ова упутства за руковање за будућу употребу. У случају да овај алат буде позајмљен, пренет или премештен, уверите се да упутство остане уз њега. Произвођач не преузима одговорност за штету или несреће настале непоштовањем ових безбедносних упутстава.

- Упознајте се са опремом пре коришћења читајући и разумејући упутства за рад.
- Не користите алат у сврхе које превазилазе оне наведене у одељку "Правилна употреба".
- Поставите алат на равну и неклизалу површину.
- Избегавајте неприродне положаје тела и увек одржавајте равнотежу.
- Будите опрезни, пазите на своје покрете и користите електрични алат са опрезом. Не користите алат ако сте уморни или под утицајем лекова, алкохола или других супстанци. Тренутак немара при коришћењу електричног алата може довести до озбиљне повреде.
- Носите одговарајућу личну заштитну опрему. Увек носите заштитне наочаре, заштиту за уши (ниво звучне јачине на радном месту може прећи 85 dB(A)) и маску против прашине. Носите заштитне рукавице и обућу отпорну на клизање.
- Држите косу изнад дужине рамена, носите мрежицу за косу по потреби.
- Не носите широку одећу или накит, јер се могу запетљати у покретним деловима алата.
- Држите радно место чистим и добро осветљеним. Неуредан или слабо осветљен радни простор може довести до несрећа.
- Не користите електрични алат на киши или у влажним условима.
- Не дозволите деци или особама млађим од 18 година да управљају алатом.
- Држите посматраче даље од ваше радне зоне. Не дозволите другим особама, посебно деци, да дођу у контакт са алатом или каблом за напајање.
- Не остављајте алат без надзора док ради. Увек искључите и извучите алат из струјног прикључка када га остављате без надзора.



Опрез! Точак за брушење не престаје одмах да се врти након искључивања алата. Не покушавајте да успорите точак руком или притиском у страну.

- Не преоптерећујте алат. У оквиру наведених параметара рада моћи ћете да радите боље и безбедније.
- Увек темељно прегледајте алат пре сваке употребе. Покретни делови треба да буду у добром стању, правилно монтирани и да се крећу како је предвиђено без заглављивања.
- Уверите се да су заштитни уређаји правилно причвршћени и у исправном радном стању пре сваке употребе.
- Не користите додатке који нису посебно дизајнирани и препоручени од стране произвођача алата.
- Одмах замените сваки истрошени или неисправан брусни диск.
- Искључите алат и одспојите га са извора напајања пре замене прикључака, подешавања, извођења поправки, одржавања или чишћења, као и пре складиштења.
- Уклоните све кључеве или алате за подешавање из непосредне радне зоне пре укључивања уређаја.
- Одржавајте свој оштрилач ланца с пажњом. Држите уређај чистим од уља и масти. Поштујте све упутства за одржавање у овом приручнику.

- Осим ако није другачије назначено, сервисирајте и одржавајте ваш електрични алат у овлашћеним сервисним центрима, користећи оригиналне резервне делове.
- Не мењајте алат на било који начин. Неовлашћене измене могу довести до озбиљне штете или повреде.
- Оштећене или нечитке етикете за безбедносно упозорење треба одмах заменити.
- Чувајте алат на сувом и безбедном месту, ван домаћаја деце.

Електрична безбедност

- Витрица електричног алата мора бити укључена у правилно уземљено уграђено прикључно место. Никада не мењајте витрицу на било који начин.
- Не оштећујте кабл. Никада не користите кабл за ношење, повлачење или искључивање електричног алата. Држите каблове подаље од извора топлоте, воде, уља, оштрих ивица и покретних делова.
- Избегавајте телесни контакт са уземљеним површинама као што су фрижидери, цеви и радијатори приликом коришћења електричних алата.
- Продужни каблови не смеју бити дужи од 25 метара. Пресек кабла треба да буде 1.5 mm^2 при 230 V како би се омогућио довољан проток струје до алата. Користите само продужне каблове који испуњавају спецификације H07RN-F.
- Танке и дуге продужне каблове доводе до смањене ефикасности алата, јер мотор више не може да достигне своју максималну брзину.
- Вијци и прикључци продужних каблова морају бити направљени од или прекривени гумом, нечврстим ПВЦ-ом или неким другим термопластичним материјалом једнаке механичке чврстоће.
- Обезбедите да су сви спојеви продужног кабла суви и сигурни. Избегавајте коришћење лабавих или недовољно изолованих спојева. Спојеви морају бити направљени од одговарајућих материјала.
- Обезбедите да продужни кабл буде пажљиво положен, избегавајући влажне површине, оштре ивице и места кроз која могу пролазити возила.
- Побрините се да кабл продужетка буде у потпуности одмотан како бисте избегли прегревање и ризик од пожара.
- Редовно проверавајте продужне каблове и замените их ако су оштећени.



Упозорење! Све поправке електричних делова алата смеју да обављају само овлашћени електричари или у овлашћеном сервисном центру.

ПРЕОСТАЛИ РИЗИЦИ

Чак и ако правилно користите овај електрични алат, могу остати преостали ризици.

- Ризик од повреде прстију и руку при додиру са ротирајућим брусилицом.
- Ризик од повреде летећим искрицама током брушења.
- Удисање прашине од брушења.
- Ризик од електричног удара ако се користе неприкладни продужни каблови.
- Оштећење слуха при дуготрајном раду са алатом без одговарајуће заштите слуха.

Преостале ризике могу се свести на минимум ако се поштују све безбедносне мере и упутства за рад. Поштовање свих упутстава смањиће ризик од личних повреда или оштећења опреме.

Упркос свим предузетим мерама предострожности, и даље могу постојати неочигледни преостали ризици.

ПРАВИЛНА УПОТРЕБА

Оштривач ланца за моторне пиле дизајниран је за оштрење већине типова ланца за моторне пиле које се користе у аматерским условима. Само оне ланце који се могу безбедно причврстити и водити кроз алат могу се оштри. Користите само брусне точкове који су погодни за алат.

Алат се не сме користити за брушење других предмета како би се избегао ризик од озбиљног оштећења и/или повреде. Алат се не сме користити у потенцијално експлозивној средини нити излагати киши.

Саставни део намењене употребе је и поштовање мера безбедности, као и свих упутстава за монтажу и информација о раду садржаних у овом приручнику. Особе које управљају и одржавају алат морају бити упознате са приручником и обавештене о потенцијалним опасностима. Електрични алат могу користити само особе које су обучене за његову употребу и упознате са повезаним опасностима.

Поред тога, важећи прописи о превенцији несрећа морају се строго поштовати. Све опште одредбе које се односе на здравље и безбедност на радном месту морају се поштовати. Корисник такође мора да се придржава свих националних прописа који се односе на рад електричног алата.

Опрема се смеје користити само за предвиђену сврху. Свака друга употреба сматра се неправилном употребом. Произвођач овог уређаја не преузима никакву одговорност за оштећења уређаја или штету проузроковану уређајем која настаје услед:

- Неправилно руковање.
- Непоштовање упутстава за рад.
- Поправке извршене од стране трећих лица или неовлашћених стручњака.
- Инсталација неоригиналних резервних делова.
- Било какве примене осим оних наведених.

СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Главни делови (Сл. А)

1. Ротациона плоча
2. Поддржавајућа основа
- 3а/3б. Монтажне вијке (са опругом)
4. Стоп ланца
5. Водећа плоча
6. Водећи шина
7. Заштитна навртка
8. Подешавајући вијак (за дубину брушења)
9. Абразивни точак (100 x 10 мм)
10. Поклопац
11. Рукохват
12. Прекидач
13. Главница за брушење
14. Вијак М4 X 12
15. Орач М8, самозакопчајући
16. Фланца
17. Безбедносна ознака
18. Заштитна навлака

Технички подаци	
Модел	ES3010
Напон / фреквенција	230 V / 50 Hz
Номинална снага	220 W
Брзина при празном ходу	7500 обр/мин
Димензије точка	100 x 10 x 3,2 мм
Материјал	Алуминијум, пластика
Тежина	1,4 кг
Укључује	Точак за брушење

* Произвођач задржава право да унесе мање измене у дизајн производа и техничке спецификације без претходне најаве, осим ако те измене значајно не утичу на перформансе и безбедност производа. Делови описани/илустровани на страницама упутства које држите у рукама могу се односити и на друге моделе из произвођачеве линије производа са сличним карактеристикама и можда неће бити укључени у производ који сте управо набили.

* Да би се обезбедила безбедност и поузданост производа и важећност гаранције, сви радови на поправци, прегледу или замени, укључујући одржавање и посебна подешавања, могу се извршити само од стране техничара овлашћеног сервисног одељења произвођача.

* Увек користите производ са испорученом опремом. Коришћење производа са необезбеђеном опремом може изазвати кварове или чак озбиљне повреде или смрт. Произвођач и увозник неће бити одговорни за повреде и штету настале употребом неодговарајуће опреме.

ПРЕ РАДЊЕ



Да бисте постигли оптималан рад алата, пратите све дате инструкције.

Пре рада са алатом, морате монтирати ротациону базу и сигурно поставити уређај.

Склапање ротационе основе

1. Поставите ротациону плочу (1) на потпорну основу (2).
2. Навијте монтажну навртку (7) на закључавајући вијак.

Монтирање брусилице за ланце на радном столу

За сигурно руковање, уређај мора бити монтиран дуж ивице радне клупе или стола.

Користите све три тачке за причвршћивање ако је могуће. Обезбедите да жлеб за пилни ланас остане слободан и да закључавајући наврт остане доступан.

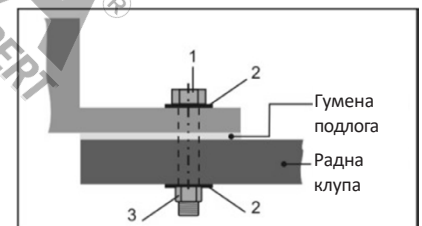
Напомена: Препоручује се постављање додатне гумене подлошке (није укључена) ради смањења буке и емисије вибрација.

Вијци и навртке потребни за монтажу алата нису укључени у обим испоруке.

За ту сврху користите следеће:

1. Хексагонални вијак М8
2. Плосната подлошка Ф8 мм
3. Хексагонална навртка М8, самозакључајућа

Поставите алат на равну, чисту и суву површину, без вибрација, која може да поднесе његову тежину и где има довољно светла.



РАД

Напомена: Пре него што прикључите алат на извор напајања, уверите се да су подаци на плочици са техничким карактеристикама идентични подацима мреже.

Напомена: Користите продужни кабл са попречним пресеком од најмање 1,5 мм².

Укључивање

Притисните "I" на прекидачу за напајање.

Искључивање

Да бисте искључили алат, притисните "O" на прекидачу за напајање.



Не користите електрични алат ако прекидач за напајање није исправан. Оштећен прекидач мора одмах бити поправљен или замењен у овлашћеном сервисном центру.



Пре коришћења алата, уверите се да:

- Ваше радно место је без нереди.
- Бруслица за ланце је правилно и трајно монтирана на радном столу.
- Прочитали сте и разумете све упутства за безбедност и рад.



Заштитни поклопац (18) мора што више да покрива брусни точак.
Увек држите руке на безбедној удаљености од ротирајућег брусног точка.

- Користите брусни точак који је већ обезбедио произвођач само за оштрење ланци пиле величине 1/4", 0,325" и 3/8".
- Не користите оштећене брусне точкове или точкове који су изгубили облик.
- Почните са радом тек након што точило за брушење достигне своју максималну брзину.
- Радите само на ланцима који се могу сигурно поставити и водити кроз водилицу за ланце.

Оштрење ланца



Увек искључите уређај и извучите мрежни кабл из прикључка пре него што извршите било каква подешавања.

Брушење резачких карика (Сл. А - С)

За брушење резног ивица резног члана, поступите на следећи начин:

1. Подешавање угла брушења: отпустите закључавајућу матицу (7) да бисте окренули ротирајућу плочу на око 300° и затим поново затегните закључавајућу матицу.



Резачи на везама за резање се обично брусе под углом од 300° до 350°.

2. Опустите монтажни вијак (3б) и поставите резни ланац у водилицу (6) између водиличних плоча (5).
3. Притисните кочницу ланца (4) надолу и повуците ланац према позади док се веза за брушење не ослони о кочницу.
4. Повуците главу за брушење (13) према везујућем члану за прецизно поравнање. Подесите удаљеност помоћу монтажног вијка (3а) тако да брусни точак додирује везујући члан. Поред тога, подесите дубину брушења помоћу подесног вијка (8).
5. Затегните монтажни вијак (3б), ланац је фиксиран.
6. Пажљиво избрусите резни руб спољне карике.



Да бисте избегли оштећење ланца, брусите што краће и не уклањајте више материјала него што је потребно.

7. Избрусите сваки други резни руб извођењем корака 5 и 6.



Означите прву резану карику кредом или сличним методом. Ово ће вам помоћи да избегнете брушење резаних карика два пута.

8. Окрените ротациону плочу 300 на другу страну и избрусите преостале резне ивице као што је горе описано.

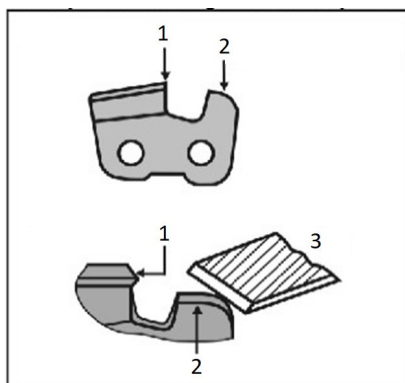
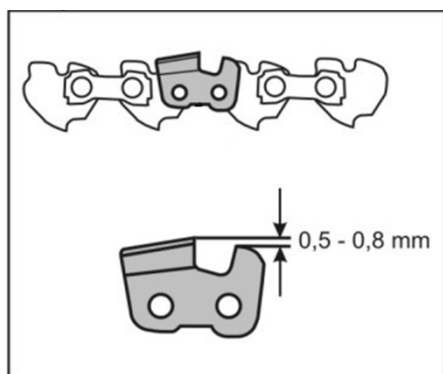
Подешавање размака ограничења дубине

Када се ланац у потпуности избрусил, уверите се да се одмак ограничења дубине одржава (раздаљина између ограничења дубине и резног ивица). Ово је обично 0,5 - 0,8 мм.



Велики размак ограничења дубине представља висок ризик од повратног удара. За ту сврху морате проверити размак према спецификацијама вашег ланца и, ако је потребно, изгладити га турпијом.

Уверите се да исечете предњи крај ограничења дубине. Првобитни облик резајућег члана мора бити очуван.



1. Резач
2. Гранична дубина
3. Датотека

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ



Пре него што обавите било који задатак одржавања или чишћења:

- Искључите уређај.
- Дозволите уређају да се потпуно заустави и охлади.
- Искључите из извора напајања.

Замена брусне кола (сл. D - E)

- Не користите оштећене брусне точкове или точкове који су изгубили облик.
 - Не користите брусне колутове који не одговарају карактеристикама наведеним од стране произвођача.
1. Опустите вијке (14) и уклоните поклопац (10).
 2. Да бисте закључали брусни точак, убаците одвијач или неки други алат (пречника 4 мм) у предвиђену рупу. (E)
 3. Опустите навртку (15).
 4. Уклоните навртку, предњи фланец (16), брусни точак (9) и задњи фланец (16).
 5. Очистите фланце.
 6. Поново монтирајте брусни точак у обрнутом редоследу.

Одржавање и чишћење

Имајте у виду следеће како би ваш оштрилац ланца исправно радио:

- Редовно чистите и мазите све покретне делове (осим погонског система).
- Уклоните прашину и прљавштину крпом или четком.
- Чистите прорезе за вентилацију након сваке употребе.
- Чистите машину чистом, сувом крпом.
- Не користите раствараче при чишћењу алата (бензин, алкохол итд.), јер могу оштетити пластичне делове алата.



Никада не користите маст. Користите спреј уље прихватљиво за животну средину.

Чување

- Неискоришћену опрему чувајте на сувом, безбедном месту ван домаћаја деце.
- Пажљиво очистите уређај пре складиштења.

ОДЛАГАЊЕ У ОКВИРУ ЗАШТИТЕ ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ

Да би се избегло оштећење током транспорта, алат мора бити испоручен у чврстој амбалажи. Амбалажа, као и уређај и његови додаци, направљени су од материјала који се могу рециклирати и могу се одлагати у складу с тим. Пластичне компоненте алата означене су у складу са својим материјалом, што омогућава еколошко и раздвојено одлагање путем доступних објеката за прикупљање.



Само за земље ЕУ

Не одлажите електричне алате заједно са комуналним отпадом!

У складу са Европском директивом 2002/96/ЕС о отпадној електричној и електронској опреми и њеном спровођењем у складу са националним законодавством, електрични алати који су достигли крај свог животног века морају се посебно прикупљати и враћати у објекат за рециклажу који је еколошки прихватљив.

SZIMBÓLUMOK



Gondosan olvassa el a kezelési útmutatót.



Figyelem! Sérülésveszély! Ne nyúljon a forgó kerékhez!



A tisztítási, karbantartási vagy javítási munkák elvégzése előtt állítsa le a motort és válassza le az áramellátásról.



Ezt az elektromos szerszámot nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.
Kövesse a kézikönyvben szereplő ártalmatlanítási utasításokat.



FIGYELEM! Azok az utasítások vagy szimbólumok, amelyek be nem tartása károsodást és/vagy sérülést okozhat.



Fontos utasítások, amelyek be nem tartása a szerszám károsodásához vezethet.



Hasznos információk a működési funkciókkal kapcsolatban.



Szerelési, üzemeltetési és karbantartási információk.



Viseljen porálcot!



Viseljen védőkesztyűt!



Viseljen szem- és fülvédőt!

BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK



Bármely berendezés használata során bizonyos biztonsági óvintézkedéseket kell tenni a sérülések és/vagy károk elkerülése érdekében. Kérjük, olvassa el figyelmesen ezt a kézikönyvet, mielőtt a szerszámot használná. Őrizze meg ezt a használati utasítást a jövőbeni referencia céljából. Ha ezt a szerszámot kölcsönadja, átadja vagy áthelyezi, gondoskodjon arról, hogy a használati utasítás is vele maradjon. A gyártó nem vállal felelősséget az ezen biztonsági utasítások be nem tartásából eredő károkért vagy balesetekért.

- Használat előtt ismerkedjen meg a berendezéssel, olvassa el és értse meg a használati utasítást.
- Ne használja a szerszámot a „Helyes használat” szakaszban meghatározottaktól eltérő célokra.
- Helyezze a szerszámot sík, csúszásmentes felületre.
- Kerülje a természetellenes testhelyzeteket, és mindig tartsa meg egyensúlyát.
- Legyen óvatos, figyeljen a mozdulataira, és óvatosan használja az elektromos szerszámot. Ne használja a szerszámot, ha fáradt, vagy gyógyszer, alkohol vagy más anyagok hatása alatt áll. Az elektromos szerszám használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos sérülésekhez vezethet.
- Viseljen megfelelő egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget, hallásvédőt (a munkahelyen a hangintenzitás meghaladhatja a 85 dB(A) értéket) és porálcot. Viseljen védőkesztyűt és csúszásmentes cipőt.
- Haja ne érjen vállig, szükség esetén viseljen hajhálót.
- Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket, mert azok beakadhatnak a szerszám mozgó alkatrészeibe.
- Tartsa munkaterületét tisztán és jól megvilágítva. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahelyek balesetekhez vezethetnek.
- Ne használja és ne tegye ki az elektromos szerszámot esőnek vagy nedves környezetnek.
- Ne engedje, hogy gyermekek vagy 18 év alatti személyek a szerszámot használják.
- Tartsa távol a munkaterületétől a járókelőket. Ne engedje, hogy mások, különösen gyermekek, érintkezésbe kerüljenek a szerszámmal vagy a tápkábelrel.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a szerszámot, amíg az működik. Ha felügyelet nélkül hagyja a szerszámot, mindig kapcsolja ki és húzza ki a dugót.



Figyelem! A csiszolókorong nem áll meg azonnal a szerszám kikapcsolása után. Ne próbálja meg kézzel vagy oldalirányú nyomással lelassítani a korongot.

- Ne terhelje túl a szerszámot. A megadott teljesítményparamétereken belül jobban és biztonságosabban tud dolgozni.
- Minden használat előtt mindig alaposan ellenőrizze a szerszámot. A mozgó alkatrészeknek jó állapotban kell lenniük, megfelelően rögzítve és a tervezett módon, akadás nélkül kell mozogniuk.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a védőberendezések megfelelően vannak-e rögzítve és működőképese-e.
- Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket nem a szerszám gyártója tervezett és ajánlott.
- A kopott vagy hibás csiszolókorongokat azonnal cserélje ki.
- Kapcsolja ki a szerszámot és válassza le az áramforrásról, mielőtt cserélne tartozékokat, beállításokat végez, javítási, karbantartási vagy tisztítási feladatokat hajt végre, vagy amikor a szerszámot tárolásra helyezi.
- A készülék bekapcsolása előtt távolítsa el minden csavarkulcsot és beállító szerszámot a közvetlen munkaterületről.
- Óvatosan kezelje a láncszerszámot. Ne kerüljön olaj vagy zsír a készülékre. Kövesse a kézikönyvben szereplő összes karbantartási utasítást.

- Ha másképp nem jelezzük, az elektromos szerszámot kizárólag hivatalos szervizközpontokban javíttassa és karbantartassa, eredeti alkatrészek felhasználásával.
- A szerszámot semmilyen módon ne módosítsa. A jogosulatlan módosítások súlyos károkat vagy sérüléseket okozhatnak.
- A sérült vagy olvashatatlan biztonsági figyelmeztető címkéket azonnal cserélje ki.
- A szerszámot száraz, biztonságos helyen, gyermekektől elzárva tárolja.

Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám dugaszát megfelelően földelt, beépített aljzathoz kell csatlakoztatni. Soha ne módosítsa a dugaszt semmilyen módon.
- Ne használja helytelenül a kábelt. Soha ne használja a kábelt a szerszám hordozásához, húzásához vagy kihúzásához. Tartsa a tápkábeleket távol hőtől, víztől, olajtól, éles szélektől és mozgó alkatrészekről.
- Elektromos szerszámok használata során kerülje a hűtőszekrények, csövek és radiátorokhoz hasonló földelt felületekkel való fizikai érintkezést.
- A hosszabbító kábelek hossza nem haladhatja meg a 25 métert. A kábel keresztmetszete 230 V feszültség esetén 1,5 mm² legyen, hogy a szerszámhoz elegendő áram jusson. Csak olyan hosszabbító kábeleket használjon, amelyek megfelelnek a H07RN-F előírásoknak.
- A vékony és hosszú hosszabbító kábelek csökkentik a szerszám teljesítményét, mivel a motor nem éri el a maximális fordulatszámot.
- A hosszabbító kábelek dugaszai és aljzatai gumiból, nem merev PVC-ből vagy más, azonos mechanikai szilárdságú hőre lágyuló műanyagból készülhetnek vagy lehetnek bevonva.
- Győződjön meg arról, hogy az összes hosszabbító kábel csatlakozása száraz és biztonságos. Kerülje a laza vagy nem megfelelően szigetelt csatlakozások használatát. A csatlakozásokat megfelelő anyagokkal kell kialakítani.
- Győződjön meg arról, hogy a hosszabbító kábel gondosan van elhelyezve, kerülve a nedves helyeket, éles széleket és azokat a helyeket, ahol járművek haladhatnak át.
- A túlmelegedés és a tűzveszély elkerülése érdekében gondoskodjon arról, hogy a hosszabbító kábel teljesen kifeszüljön.
- Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbító kábeleket, és cserélje ki őket, ha sérültek.



Figyelem! A szerszám elektromos alkatrészeinek javítását kizárólag szakképzett villanyszerelő vagy hivatalos szervizközpont végezheti.

MARADÉK KOCKÁZATOK

Még akkor is, ha ezt az elektromos szerszámot megfelelően használja, maradhatnak fenn maradék kockázatok.

- Az ujjak és kezek sérülésének veszélye a működő csiszolókoronggal való érintkezés miatt.
- A csiszolás során kilöködő szikrák okozta sérülésveszély.
- Csiszolási por belélegzése.
- Áramütés veszélye, ha nem megfelelő hosszabbító kábeleket használnak.
- Halláskárosodás, ha a szerszámot megfelelő hallásvédő eszköz nélkül hosszabb ideig használják.

A maradék kockázatok minimalizálhatók, ha minden biztonsági óvintézkedést és üzemeltetési utasítást betartanak. Az összes utasítás betartása csökkenti a személyi sérülések és a berendezés károsodásának kockázatát.

Az összes óvintézkedés ellenére is fennállhatnak nem nyilvánvaló maradék kockázatok.

HELYES HASZNÁLAT

A láncfűrész-élezőt a legtöbb, amatőr felhasználásra szánt láncfűrész-lánc élezésére tervezték. Csak azok a láncok élezhetők, amelyek biztonságosan rögzíthetők és vezethetők a szerszámon keresztül. Csak a szerszámhoz megfelelő csiszolókorongokat használjon.

A szerszámot nem szabad más tárgyak élezésére használni, hogy elkerülhető legyen a súlyos károsodás és/vagy sérülés kockázata. A szerszámot nem szabad robbanásveszélyes környezetben használni, és nem szabad esőnek kiténi.

A rendeltetészerű használat része a biztonsági előírások, valamint a jelen kézikönyvben szereplő összes szerelési utasítás és üzemeltetési információ betartása is. A szerszámot üzemeltető és karbantartó személyeknek ismerniük kell a kézikönyvet, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről. Az elektromos szerszámot csak olyan személyek használhatják, akik képzésben részesültek a használatáról, és akiket tájékoztattak a vele járó veszélyekről.

Ezenkívül szigorúan be kell tartani a vonatkozó balesetmegelőzési előírásokat. Be kell tartani az egészségre és a munkahelyi biztonságra vonatkozó összes általános szabályt. A felhasználónak be kell tartania az elektromos szerszámok üzemeltetésére vonatkozó összes nemzeti előírást is.

A berendezést kizárólag a rendeltetészerűen szabad használni. Minden más felhasználás visszaélésnek minősül. A berendezés gyártója nem vállal felelősséget a berendezés károsodásáért vagy a berendezés által okozott károkért, amelyek az alábbiakból erednek:

- Helytelen kezelés.
- A használati utasítás be nem tartása.
- Harmadik felek vagy nem engedélyezett szakemberek által végzett javítások.
- Nem eredeti pótalkatrészek beszerelése.
- A megadottaktól eltérő alkalmazások.

MŰSZAKI ADATOK

Fő alkatrészek (A. ábra)

1. Forgó tányér
2. Tartóalap
- 3a/3b. Rögzítőcsavarok (rugóval)
4. Láncstop
5. Vezetőlemez
6. Vezető sín
7. Rögzítőanya
8. Beállítócsavar (csiszolási mélységhez)
9. Csiszolókorong (100 x 10 mm)
10. Fedél
11. Fogantyú
12. Kapcsoló
13. Csiszolófej
14. M4 X 12 csavar
15. M8 anya, önzáró
16. Karima
17. Biztonsági címke
18. Védőburkolat

Műszaki adatok	
Modell	ES3010
Feszültség / Frekvencia	230 V / 50 Hz
Névleges teljesítmény	220 W
Üresjárat fordulatszám	7500 ford./perc.
Kerék méretei	100 x 10 x 3,2 mm
Anyag	Alumínium, műanyag
Súly	1,4 kg
Tartalmaz	Csiszoló kőkerék

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy a termék kialakításában és műszaki jellemzőiben, amennyiben ezek a változtatások nem befolyásolják jelentősen a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézben tartott kézikönyv oldalain leírt/ábrázolt alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeire is vonatkozhatnak, és előfordulhat, hogy nem tartoznak a most megvásárolt termékhez.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a jótállás érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy cseremunkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizrészlegének technikusai végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt berendezéssel használja. A termék nem mellékelt berendezéssel történő üzemeltetése meghibásodást, súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő berendezés használatából eredő sérülésekért és károkért.

MŰKÖDÉS ELŐTT



A szerszám optimális működése érdekében kövesse az összes utasítást.

A szerszám üzemeltetése előtt fel kell szerelni a forgóalapot és biztonságosan be kell állítani a készüléket.

A forgóalap összeszerelése

1. Helyezze a forgólemezt (1) a tartóalapra (2).
2. Csavarja rá a rögzítő anyát (7) a rögzítőcsavarra.

A lánc élző felszerelése a munkapadra

A biztonságos kezelés érdekében a készüléket egy munkaasztal vagy asztal szélére kell felszerelni.

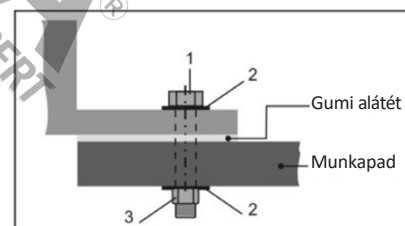
Ha lehetséges, használja mind a három rögzítési pontot. Győződjön meg arról, hogy a fűrészlánc homnya szabadon maradjon, és a rögzítőanya hozzáférhető maradjon.

Megjegyzés: A zaj- és rezgés kibocsátás csökkentése érdekében ajánlott egy kiegészítő gumi alátét (nem tartozék) felszerelése. A szerszám felszereléséhez szükséges csavarok és anyák nem tartoznak a szállítási tartalomhoz.

Ehhez használja a következőket:

1. Hatszögletű csavar M8
2. Alátét $\Phi 8\text{mm}$
3. M8-as hatlapú anya, önzáró

Helyezze a szerszámot egy sík, tiszta és száraz, rezgésmentes felületre, amely képes megtartani a súlyát, és ahol megfelelő a megvilágítás.



MŰKÖDÉS

Megjegyzés: Mielőtt a szerszámot az áramellátáshoz csatlakoztatná, győződjön meg arról, hogy a típustáblán szereplő adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

Megjegyzés: Legalább 1,5 mm² keresztmetszetű hosszabbító kábelt használjon.

Bekapcsolás

Nyomja meg az „I” gombot a bekapcsoló gombon.

Kikapcsolás

A szerszám kikapcsolásához nyomja meg az „O” gombot a bekapcsoló gombon.



Ne használja az elektromos szerszámot, ha a bekapcsoló gomb nem működik megfelelően. A meghibásodott gombot azonnal javíttassa meg vagy cseréltesse ki egy hivatalos szervizközpontban.



A szerszám használata előtt győződjön meg arról, hogy:

- A munkahelye rendezett.
- A lánc élező megfelelően és tartósan van felszerelve a munkapadra.
- Elolvasta és megértette az összes biztonsági és üzemeltetési utasítást.



A védőburkolatnak (18) a lehető legnagyobb mértékben el kell fednie a csiszolókorongot. Mindig tartsa kezeit biztonságos távolságban a forgó csiszolókorongtól.

- A gyártó által biztosított csiszolókorongot csak 1/4", 0,325", 3/8" fűrészláncok élezésére használja.
- Ne használjon sérült vagy deformálódott csiszolókorongokat.
- Csak akkor kezdje meg a munkát, ha a csiszolókorong elérte a maximális fordulatszámot.
- Csak olyan láncokon dolgozzon, amelyek biztonságosan behelyezhetők és vezethetők a láncvezetőn keresztül.

Láncok élezése



Minden beállítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Vágószemek csiszolása (A–C ábra)

A vágószem élének megmunkálásához járjon el az alábbiak szerint:

1. Az élezőszög beállítása: lazítsa meg a rögzítőanyát (7), forgassa el a forgótányért kb. 300 fokra, majd húzza meg újra a rögzítőanyát.



A vágószemek vágóélit általában 300 és 350 fok közötti szögben köszörülük.

2. Lazítsa meg a rögzítőcsavart (3b), és helyezze a vágóláncot a vezetőlemezek (5) közötti vezető sínekbe (6).
3. Tartsa lenyomva a láncütközőt (4), és húzza a láncot hátrafelé, amíg a csiszolandó vágószem a láncütközőnek nem ér.
4. Húzza a csiszolófejet (13) a vágószemhez, hogy pontosan illeszkedjen. Állítsa be a távolságot a rögzítőcsavar (3a) segítségével úgy, hogy a csiszolókorong érintse a vágószemet. Ezenkívül állítsa be a csiszolási mélységet a beállítócsavarral (8).
5. Húzza meg a rögzítőcsavart (3b), a lánc rögzül.
6. Óvatosan köszörülje le a külső láncszem vágóélét.



A lánc károsodásának elkerülése érdekében a lehető legrövidebb ideig köszörüljön, és ne távolítson el több anyagot a szükségesnél.

7. Az 5. és 6. lépés végrehajtásával csiszolja meg minden második vágóéleket.



Jelölje meg az első vágószemet krétával vagy hasonló módszerrel. Ezzel elkerülheti, hogy a vágószemeket kétszer köszörülje.

8. Fordítsa el a forgólemezt 300 fokkal a másik oldalra, és köszörülje le a többi vágóéleket a fent leírtak szerint.

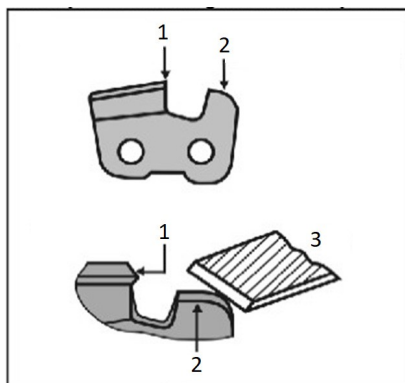
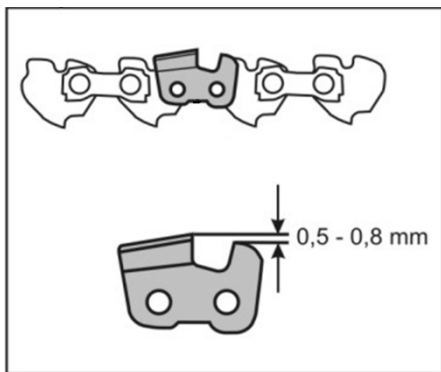
A mélységkorlátozó távolság beállítása

A lánc teljes élezése után ellenőrizze, hogy a mélységkorlátozó távolsága (a mélységkorlátozó és a vágóél közötti távolság) megmaradt-e. Ez általában 0,5–0,8 mm.



A nagy mélységkorlátozó távolság nagy visszacsapódási kockázatot jelent. Ezért ellenőriznie kell a távolságot a lánc specifikációi szerint, és szükség esetén reszelővel le kell reszelnie.

Győződjön meg arról, hogy levágta a mélységkorlátozó elülső végét. A vágókar eredeti alakját meg kell őrizni.



1. Vágóél
2. Mélységkorlátozó
3. Fáj

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS



Bármilyen karbantartási vagy tisztítási feladat elvégzése előtt:

- Kapcsolja ki a készüléket.
- Várja meg, amíg a készülék teljesen leáll és lehűl.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót.

Az őrlőkorong cseréje (D - E ábra)

- Ne használjon sérült vagy deformálódott csiszolókorongot.
- Ne használjon olyan csiszolókorongokat, amelyek nem felelnek meg a gyártó által megadott jellemzőknek.

1. Lazítsa meg a csavarokat (14) és vegye le a fedelet (10).
2. A csiszolókorong rögzítéséhez helyezzen be egy csavarhúzó vagy más hasonló szerszámot (4 mm átmérőjű) a megfelelő lyukba. (E)
3. Lazítsa meg az anyát (15).
4. Távolítsa el az anyát, az elülső karimát (16), az őrlőkorongot (9) és a hátsó karimát (16).
5. Tisztítsa meg a karimákat.
6. Szerelje vissza a csiszolókorongot fordított sorrendben.

Karbantartás és tisztítás

A láncszerszám megfelelő működésének fenntartása érdekében vegye figyelembe az alábbiakat:

- Rendszeresen tisztítsa és olajozza meg az összes mozgó alkatrészt (a hajtásrendszer kivételével).
- Távolítsa el a port és a szennyeződések egy ruhával vagy kefével.
- Minden használat után tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat.
- Tisztítsa meg a gépet egy tiszta, száraz ruhával.
- A szerszám tisztításához ne használjon oldószereket (benzint, alkoholt stb.), mert azok károsíthatják a szerszám műanyag alkatrészeit.



Soha ne használjon zsírt. Használjon környezetbarát spray olajat.

Tárolás

- A fel nem használt berendezéseket száraz, biztonságos helyen, gyermekektől elzárva tárolja.
- A tárolás előtt alaposan tisztítsa meg a készüléket.

KÖRNYEZETBARÁT ÁRTALMATLANÍTÁS

A szállítás során bekövetkező sérülések elkerülése érdekében a szerszámot erős csomagolásban kell szállítani. A csomagolás, valamint a készülék és tartozékai újrahasznosítható anyagokból készülnek, és ennek megfelelően ártalmatlaníthatók. A szerszám műanyag alkatrészei anyaguk szerint vannak jelölve, ami lehetővé teszi a környezetbarát és differenciált ártalmatlanítást a rendelkezésre álló gyűjtőhelyeken.



Csak EU-országok számára

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvnek és annak nemzeti jogba való átültetésének megfelelően az élettartamuk végére ért elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosító létesítménybe kell visszaszállítani.

SÍMBOLOS



Lea atentamente el manual del operador.



¡Atención! ¡Riesgo de lesiones! Mantenga las manos alejadas de la rueda giratoria.



Apague el motor y desconéctelo de la fuente de alimentación antes de realizar tareas de limpieza, mantenimiento o reparación.



Esta herramienta eléctrica no debe desecharse con la basura doméstica. Siga las instrucciones de eliminación que se indican en este manual.



¡ADVERTENCIA! Instrucciones o símbolos que, si no se observan, podrían provocar daños y/o lesiones.



Instrucciones importantes que, si no se observan, pueden causar daños a la herramienta.



Información útil sobre las funciones de funcionamiento.



Información sobre el montaje, el funcionamiento y el mantenimiento.



¡Utilice una mascarilla antipolvo!



¡Utilice guantes de protección!



¡Utilice protección ocular y auditiva!

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD



Al utilizar cualquier equipo, se deben tomar ciertas precauciones de seguridad para evitar lesiones y/o daños. Lea atentamente este manual antes de utilizar la herramienta. Conserve este manual del operador para futuras consultas. En caso de que esta herramienta se preste, transfiera o traslade, asegúrese de que el manual de instrucciones permanezca con ella. El fabricante no se hace responsable de los daños o accidentes causados por el incumplimiento de estas instrucciones de seguridad.

- Familiarícese con el equipo antes de utilizarlo, leyendo y comprendiendo las instrucciones de funcionamiento.
- No utilice la herramienta para fines distintos a los especificados en la sección «Uso adecuado».
- Coloque la herramienta sobre una superficie plana y antideslizante.
- Evite cualquier postura corporal antinatural y mantenga el equilibrio en todo momento.
- Manténgase alerta, controle sus movimientos y utilice la herramienta eléctrica con cuidado. No utilice la herramienta si está cansado o bajo los efectos de medicamentos, alcohol u otras sustancias. Un momento de descuido al utilizar la herramienta eléctrica puede provocar lesiones graves.
- Utilice equipo de protección personal adecuado. Utilice siempre gafas de seguridad, protección auditiva (el nivel de intensidad sonora en el lugar de trabajo puede superar los 85 dB(A)) y mascarilla antipolvo. Utilice guantes de protección y calzado antideslizante.
- Mantenga el cabello por encima de la altura de los hombros y utilice una redcilla si es necesario.
- No lleve ropa holgada ni joyas, ya que pueden engancharse en las partes móviles de la herramienta.
- Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada. Los lugares de trabajo desordenados o mal iluminados pueden provocar accidentes.
- No utilice ni esponja la herramienta eléctrica a la lluvia o a condiciones de humedad.
- No permita que niños o personas menores de 18 años utilicen la herramienta.
- Mantenga a las personas ajenas al trabajo alejadas de su área de trabajo. No permita que otras personas, especialmente niños, entren en contacto con la herramienta o el cable de alimentación.
- No deje la herramienta desatendida mientras esté en funcionamiento. Apague y desenchufe siempre la herramienta cuando la deje desatendida.



¡Precaución! El disco abrasivo no se detiene inmediatamente después de apagar la herramienta. No intente frenar el disco con la mano ni aplicando presión lateral.

- No sobrecargue la herramienta. Podrá trabajar mejor y con mayor seguridad dentro de los parámetros de rendimiento especificados.
- Compruebe siempre minuciosamente la herramienta antes de cada uso. Las piezas móviles deben estar en buen estado, correctamente montadas y moverse según lo previsto sin atascarse.
- Asegúrese de que los dispositivos de protección estén correctamente colocados y en buen estado de funcionamiento antes de cada uso.
- No utilice accesorios que no hayan sido diseñados y recomendados específicamente por el fabricante de la herramienta.
- Sustituya inmediatamente cualquier muela abrasiva desgastada o defectuosa.
- Apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de cambiar los accesorios, realizar ajustes, llevar a cabo tareas de reparación, mantenimiento o limpieza, o cuando vaya a guardar la herramienta.
- Retire todas las llaves o herramientas de ajuste del área de trabajo inmediata antes de encender el dispositivo.
- Mantenga su afilador de cadenas con cuidado. Mantenga el dispositivo libre de aceite y grasa. Siga todas las instrucciones de mantenimiento de este manual.

- A menos que se indique lo contrario, lleve su herramienta eléctrica a reparar y mantener a centros de servicio autorizados, utilizando piezas de repuesto auténticas.
- No modifique la herramienta de ninguna manera. Las modificaciones no autorizadas pueden provocar daños graves o lesiones.
- Las etiquetas de advertencia de seguridad dañadas o ilegibles deben sustituirse inmediatamente.
- Guarde la herramienta en un lugar seco y seguro, fuera del alcance de los niños.

Seguridad eléctrica

- El enchufe de la herramienta eléctrica debe conectarse a una toma de corriente correctamente conectada a tierra. No modifique nunca el enchufe de ninguna manera.
- No maltrate el cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga los cables de alimentación alejados del calor, el agua, el aceite, los bordes afilados y las piezas móviles.
- Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, como frigoríficos, tuberías y radiadores, cuando utilice herramientas eléctricas.
- Los cables alargadores no deben superar los 25 metros de longitud. La sección transversal del cable debe ser de 1,5 mm² a 230 V para permitir un flujo de corriente suficiente a la herramienta. Utilice únicamente cables alargadores que cumplan con las especificaciones H07RN-F.
- Los cables alargadores finos y largos reducen el rendimiento de la herramienta, ya que el motor no puede alcanzar su velocidad máxima.
- Los enchufes y tomas de corriente de los cables alargadores deben estar fabricados o recubiertos de caucho, PVC no rígido u otro material termoplástico de resistencia mecánica equivalente.
- Asegúrese de que todas las conexiones de los cables alargadores estén secas y bien fijadas. Evite utilizar conexiones sueltas o con un aislamiento insuficiente. Las conexiones deben realizarse con materiales adecuados.
- Asegúrese de que el cable alargador esté colocado con cuidado, evitando zonas húmedas, bordes afilados y lugares por donde puedan pasar vehículos.
- Asegúrese de desenrollar completamente el cable alargador para evitar el sobrecalentamiento y el riesgo de incendio.
- Compruebe periódicamente los cables alargadores y sustitúyalos si están dañados.



¡Advertencia! Cualquier reparación de las partes eléctricas de la herramienta debe ser realizada únicamente por un electricista certificado o en un centro de servicio autorizado.

RIESGOS RESIDUALES

Incluso si utiliza esta herramienta eléctrica correctamente, pueden quedar riesgos residuales.

- Riesgo de lesiones en los dedos y las manos al entrar en contacto con el disco abrasivo en funcionamiento.
- Riesgo de lesiones por salpicaduras de chispas durante el esmerilado.
- Inhalación del polvo generado por el amolado.
- Riesgo de descarga eléctrica si se utilizan cables de extensión inadecuados.
- Deterioro de la audición al trabajar con la herramienta durante largos periodos de tiempo sin la protección auditiva adecuada.

Los riesgos residuales pueden minimizarse si se observan todas las precauciones de seguridad y las instrucciones de funcionamiento. Seguir todas las instrucciones reducirá el riesgo de lesiones personales o daños al equipo.

A pesar de todas las medidas de precaución tomadas, pueden existir riesgos residuales no evidentes.

USO ADECUADO

La afiladora de cadenas de sierra está diseñada para afilar la mayoría de los tipos de cadenas de motosierra utilizadas en aplicaciones amateur. Solo se pueden afilar las cadenas que se puedan fijar y guiar de forma segura a través de la herramienta. Utilice únicamente muelas abrasivas adecuadas para la herramienta.

La herramienta no debe utilizarse para afilar otros objetos, a fin de evitar el riesgo de daños graves y/o lesiones. La herramienta no debe utilizarse en entornos potencialmente explosivos ni exponerse a la lluvia.

Un elemento del uso previsto es también el cumplimiento de las precauciones de seguridad, así como de todas las instrucciones de montaje y la información de funcionamiento que se incluyen en este manual. Las personas que utilicen y mantengan la herramienta deben estar familiarizadas con el manual y deben estar informadas sobre los posibles peligros. La herramienta eléctrica solo puede ser utilizada por personal que haya recibido formación para su uso y que haya sido instruido sobre los riesgos asociados.

Además, deben observarse estrictamente las normas de prevención de accidentes aplicables. Deben observarse todas las normas generales relativas a la salud y la seguridad en el lugar de trabajo. El usuario también debe cumplir todas las normativas nacionales relativas al funcionamiento de la herramienta eléctrica.

El equipo solo debe utilizarse para los fines previstos. Cualquier otro uso se considera un caso de uso indebido. El fabricante de este dispositivo no asume ninguna responsabilidad por los daños causados al dispositivo o provocados por el dispositivo que se deriven de:

- Manipulación incorrecta.
- El incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento.
- Reparaciones realizadas por terceros o especialistas no autorizados.
- Instalación de repuestos no originales.
- Cualquier aplicación distinta a las especificadas.

ESPECIFICACIONES

Piezas principales (Img. A)

1. Placa giratoria
2. Base de apoyo
- 3a/3b. Tornillos de montaje (con resorte)
4. Tope de cadena
5. Placa guía
6. Carril guía
7. Tuerca de bloqueo
8. Tornillo de ajuste (para la profundidad de amolado)
9. Mueleta (100 x 10 mm)
10. Cubierta
11. Mango
12. Interruptor
13. Cabezal de amolado
14. Tornillo M4 X 12
15. Tuerca M8, autoblocante
16. Brida
17. Etiqueta de seguridad
18. Cubierta protectora

Datos técnicos	
Modelo	ES3010
Voltaje/Frecuencia	230 V / 50 Hz
Potencia nominal	220 W
Velocidad sin carga	7500 rpm
Dimensiones de la rueda	100 x 10 x 3,2 mm
Material	Aluminio, plástico
Peso	1,4 kg
Incluye	Rueda de piedra para amolar

* El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios menores en el diseño y las especificaciones técnicas del producto sin previo aviso, a menos que dichos cambios afecten significativamente al rendimiento y la seguridad de los productos. Las piezas descritas/ilustradas en las páginas del manual que tiene en sus manos también pueden referirse a otros modelos de la línea de productos del fabricante con características similares y es posible que no estén incluidas en el producto que acaba de adquirir.

* Para garantizar la seguridad y fiabilidad del producto y la validez de la garantía, todas las tareas de reparación, inspección o sustitución, incluido el mantenimiento y los ajustes especiales, solo deben ser realizadas por técnicos del departamento de servicio técnico autorizado del fabricante.

* Utilice siempre el producto con el equipo suministrado. El funcionamiento del producto con equipos no suministrados puede provocar averías o incluso lesiones graves o la muerte. El fabricante y el importador no se hacen responsables de las lesiones y daños derivados del uso de equipos no conformes.

ANTES DE LA OPERACIÓN



Para lograr un funcionamiento óptimo de la herramienta, siga todas las instrucciones proporcionadas.

Antes de utilizar la herramienta, debe montar la base giratoria y fijar el dispositivo de forma segura.

Montaje de la base giratoria

1. Coloque la placa giratoria (1) sobre la base de apoyo (2).
2. Enrosque la tuerca de montaje (7) en el tornillo de bloqueo.

Montaje del afilador de cadenas en un banco de trabajo

Para un manejo seguro, el dispositivo debe montarse a lo largo del borde de un banco de trabajo o una mesa.

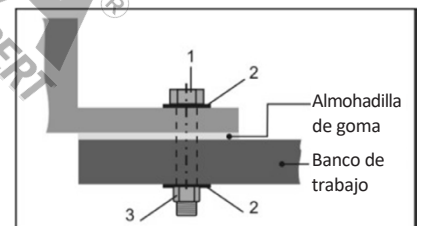
Si es posible, utilice los tres puntos de fijación. Asegúrese de que la ranura para la cadena de la sierra permanezca libre y que la tuerca de bloqueo siga siendo accesible.

Nota: Se recomienda instalar una almohadilla de goma adicional (no incluida) para reducir las emisiones de ruido y vibraciones. Los tornillos y tuercas necesarios para montar la herramienta no están incluidos en el volumen de suministro.

Utilice lo siguiente para este fin:

1. Tornillo hexagonal M8
2. Arandela Ø8 mm
3. Tuerca hexagonal M8, autoblocante

Coloque la herramienta sobre una superficie plana, limpia y seca, libre de vibraciones, que pueda soportar su peso y donde haya luz suficiente.



FUNCIONAMIENTO

Nota: Antes de conectar la herramienta a la fuente de alimentación, asegúrese de que los datos de la placa de características sean idénticos a los datos de la red eléctrica.

Nota: Utilice un cable alargador con una sección transversal de al menos 1,5 mm².

Encendido

Pulse «I» en el interruptor de encendido.

Apagado

Para apagar la herramienta, pulse «O» en el interruptor de encendido.



No utilice una herramienta eléctrica cuando el interruptor de encendido no funcione correctamente. Un interruptor dañado debe repararse o sustituirse inmediatamente en un centro de servicio autorizado.



Antes de utilizar la herramienta, asegúrese de que:

- Su lugar de trabajo esté despejado.
- El afilador de cadenas esté montado de forma correcta y permanente en un banco de trabajo.
- Ha leído y comprendido todas las instrucciones de seguridad y funcionamiento.



La cubierta protectora (18) debe cubrir la muela abrasiva lo máximo posible. Mantenga siempre las manos a una distancia segura de la muela abrasiva giratoria.

- Utilice la muela abrasiva suministrada por el fabricante únicamente para afilar cadenas de sierra de 1/4", 0,325" y 3/8".
- No utilice muelas abrasivas dañadas o que hayan perdido su forma.
- Comience a trabajar solo después de que la muela abrasiva haya alcanzado su velocidad máxima.
- Trabaje únicamente con cadenas que puedan colocarse y guiarse de forma segura a través de la guía de cadena.

Afilado de cadenas



Apague siempre el aparato y desenchufe el cable de alimentación antes de realizar cualquier ajuste.

Afilado de eslabones de corte (Img. A - C)

Para afilar el filo de un eslabón de corte, proceda de la siguiente manera:

1. Ajuste del ángulo de afilado: afloje la tuerca de bloqueo (7) para girar la placa giratoria hasta aproximadamente 300 y vuelva a apretar la tuerca de bloqueo.



Los filos de corte de los eslabones de corte se afilan normalmente en un ángulo entre 300 y 350.

2. Afloje el tornillo de montaje (3b) y coloque la cadena de corte en el carril guía (6) entre las placas guía (5).
3. Mantenga presionado el tope de la cadena (4) y tire de la cadena hacia atrás hasta que el eslabón de corte que se va a afilar quede apoyado contra el tope.
4. Tire del cabezal de afilado (13) contra el eslabón de corte para alinearlo con precisión. Ajuste la distancia con la ayuda del tornillo de montaje (3a) de modo que la muela abrasiva toque el eslabón de corte. Además, ajuste la profundidad de afilado con el tornillo de ajuste (8).
5. Apriete el tornillo de montaje (3b) para fijar la cadena en su sitio.
6. Abrume con cuidado el filo del eslabón exterior.



Para evitar daños en la cadena, afile lo menos posible y no elimine más material del necesario.

7. Afile cada segundo filo siguiendo los pasos 5 y 6.



Marque el primer eslabón cortante con tiza o un método similar. Esto le ayudará a evitar afilar dos veces los eslabones cortantes.

8. Gire la placa giratoria 300 hacia el otro lado y afile los filos restantes como se ha descrito anteriormente.

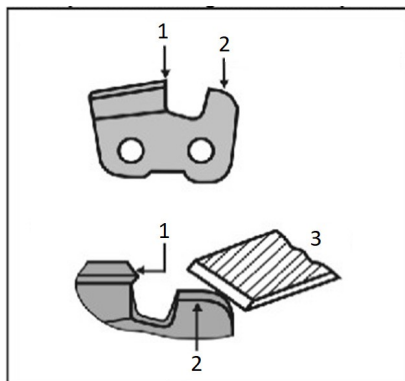
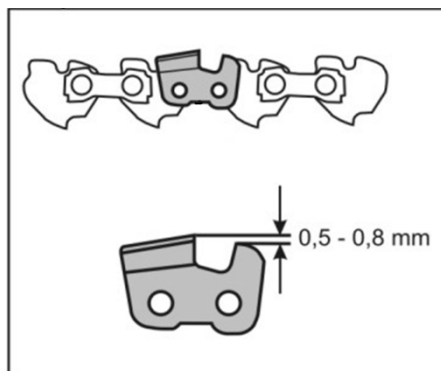
Ajuste de la separación del límite de profundidad

Una vez que la cadena esté completamente afilada, asegúrese de que se mantenga el espacio del límite de profundidad (distancia entre el límite de profundidad y el filo). Por lo general, es de 0,5 - 0,8 mm.



Un espacio de límite de profundidad grande presenta un alto riesgo de rebote. Para ello, debe comprobar la distancia según las especificaciones de su cadena y limarla con una lima, si es necesario.

Asegúrese de recortar el extremo delantero del límite de profundidad. Se debe conservar la forma original del eslabón de corte.



1. Borde de corte
2. Límite de profundidad
3. Lima

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO



Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o limpieza:

- Apague el dispositivo.
- Deje que el dispositivo se detenga por completo y se enfríe.
- Desenchufarlo de la fuente de alimentación.

Sustitución de la muela abrasiva (Img. D - E)

- No utilice ninguna muela abrasiva dañada o que haya perdido su forma.
- No utilice muelas abrasivas que no cumplan con las características indicadas por el fabricante.

1. Afloje los tornillos (14) y retire la cubierta (10).
2. Para bloquear la muela abrasiva, inserte un destornillador u otra herramienta similar (4 mm de diámetro) en el orificio previsto para ello. (E)
3. Afloje la tuerca (15).
4. Retire la tuerca, la brida delantera (16), la muela abrasiva (9) y la brida trasera (16).
5. Limpie las bridas.
6. Vuelva a montar la muela abrasiva en orden inverso.

Mantenimiento y limpieza

Tenga en cuenta lo siguiente para mantener el buen funcionamiento de su afiladora de cadenas:

- Limpie y engrase regularmente todas las piezas móviles (excepto el sistema de transmisión).
- Elimine el polvo y la suciedad con un paño o un cepillo.
- Limpie las ranuras de ventilación después de cada uso.
- Limpie la máquina con un paño limpio y seco.
- No utilice disolventes para limpiar la herramienta (gasolina, alcohol, etc.), ya que pueden dañar las piezas de plástico de la herramienta.



Nunca utilice grasa. Utilice aceite en aerosol respetuoso con el medio ambiente.

Almacenamiento

- Guarde el equipo sin usar en un lugar seco y seguro, fuera del alcance de los niños.
- Limpie a fondo el dispositivo antes de guardarlo.

ELIMINACIÓN MEDIOAMBIENTAL

Para evitar daños durante el transporte, la herramienta debe entregarse en un embalaje resistente. El embalaje, así como la unidad y sus accesorios, están fabricados con materiales reciclables y pueden desecharse de acuerdo con ello. Los componentes plásticos de la herramienta están etiquetados según su material, lo que permite una eliminación respetuosa con el medio ambiente y diferenciada a través de las instalaciones de recogida disponibles.



Solo para países de la UE

¡No deseche las herramientas eléctricas junto con los residuos domésticos!

En cumplimiento de la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de conformidad con la legislación nacional, las herramientas eléctricas que hayan llegado al final de su vida útil deben recogerse por separado y devolverse a una instalación de reciclaje compatible con el medio ambiente.

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας του ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμνηνύεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et de 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport approprié.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

GARANCIA

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, mbyjtjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në plakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

GARANCIA

SLO

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogiimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električna orodja našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelček, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen oseba.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

GARANCIJE

SR

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

ZÁRUKA

SK

Elektrické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebovávajú v dôsledku používania (kefky, káble, spináče, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku neodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГАРАНЦИЯ

BG

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

GAARANȚIE

RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru utilizare neprofesională și 12 luni pentru utilizare profesională. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GAARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifianti sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziei.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

ГАРАНЦИЈА

NMK

Електрични алатки се произведени според строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервизен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземан напој.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикали, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

GAARANCIJA

HUN

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalatához vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GAARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrészt ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrészek cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említetteltől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA**MLT**

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattura bl-innut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġġat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tiġi kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lill-hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

EŻENZJONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-hsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr hlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-panja tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Hsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-hasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Hsara jew hsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew hsara bħala riżultat ta' umdiċi jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn personal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr hlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew hsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part specifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda b'modell korrispondenti ieħor. Wara li jkunu ġew konklużi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghodda ma għandux jiġi estżi jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-hlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew ghodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' ghodod tal-enerġija jew hsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA**ES**

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE**HR**

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GWARANCJA**PL**

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym dla użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięcznym dla użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przelączniki, uchwyty itp.).
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".